

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Benzin-Rasenmäher**
- Ⓣℝ **Orijinal Kullanma Talimatı
Benzin Motorlu Çim Biçme Makinesi**
- Ⓡⓓ **Instrucțiuni de utilizare originale
Motocosoare pe benzină**
- Ⓡⓖ **Оригинално упътване за употреба
Бензинова градинска косачка**

Einhell®

5

CE

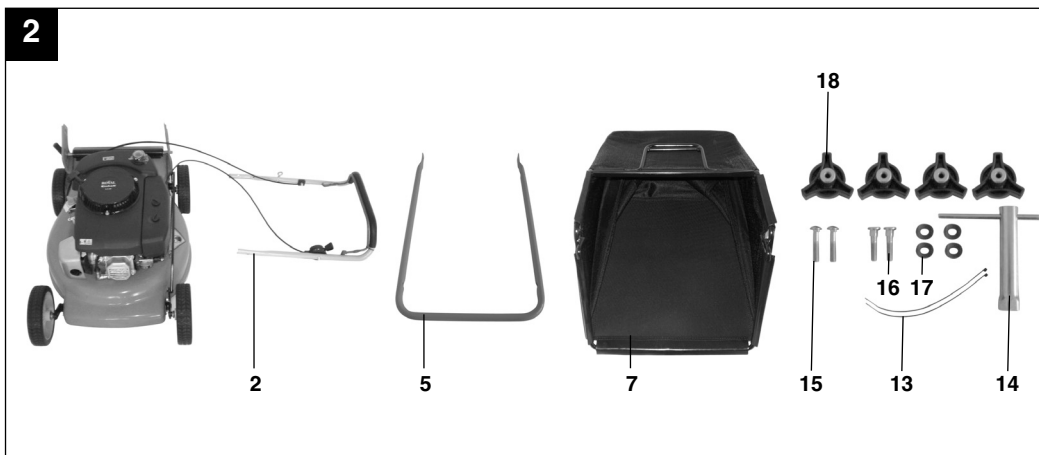
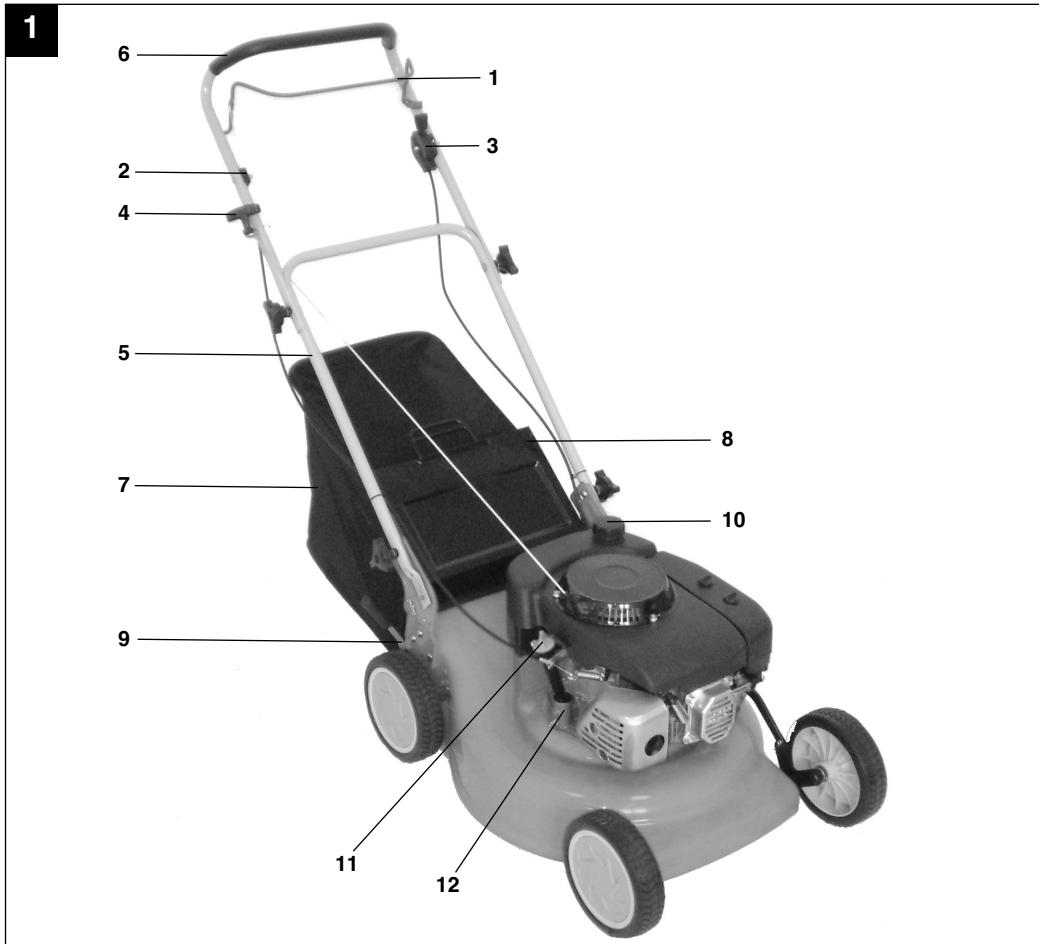
Art.-Nr.: 34.010.76

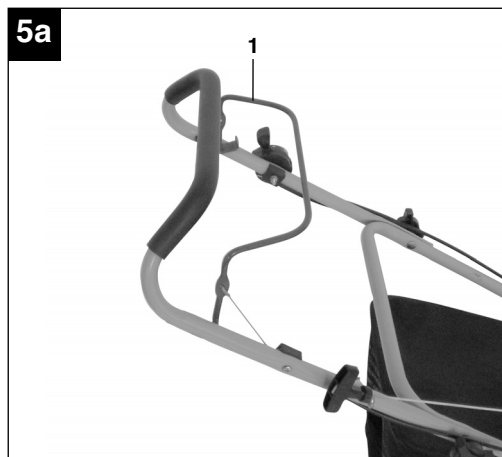
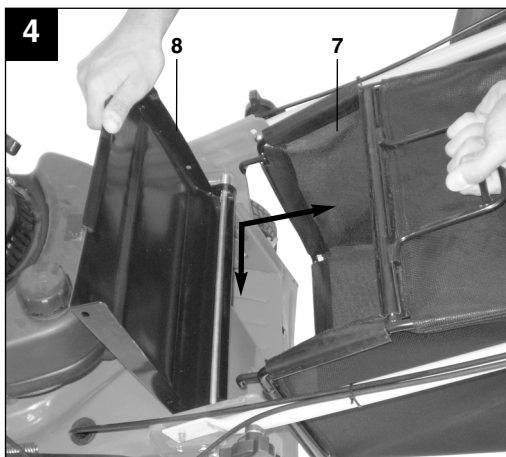
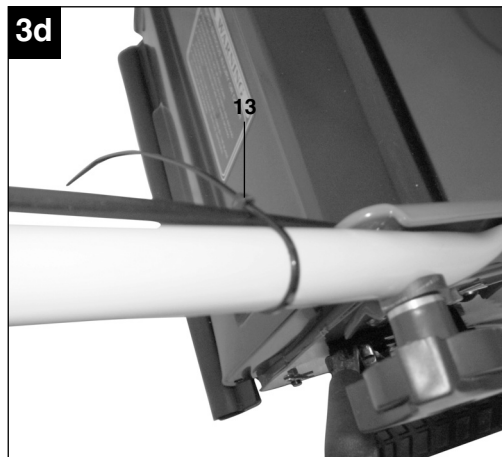
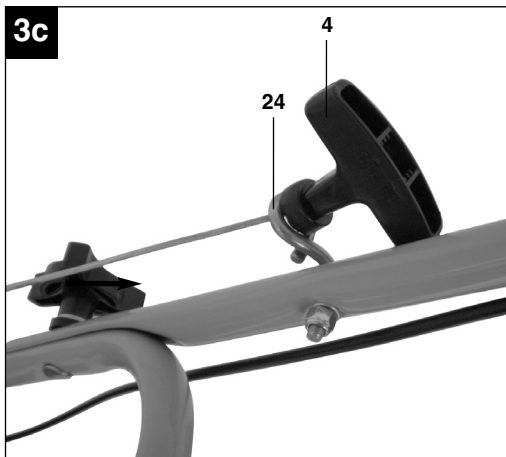
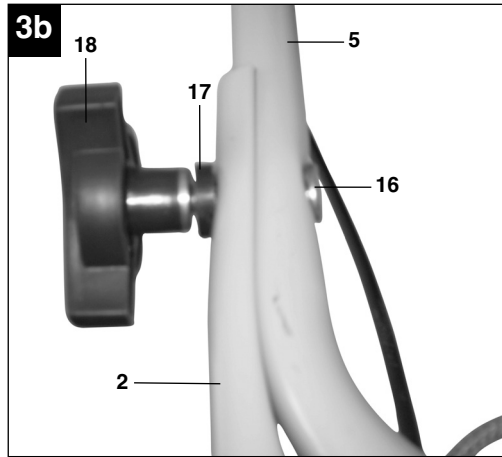
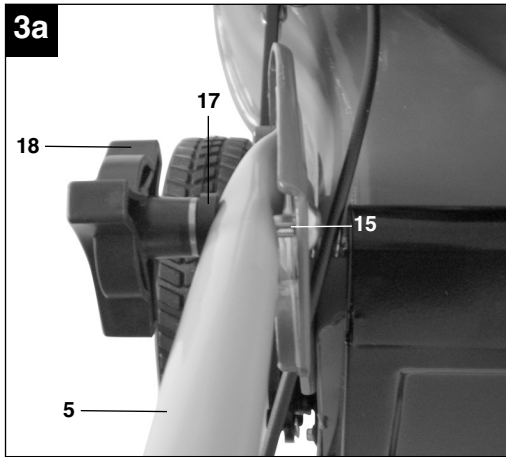
I.-Nr.: 01029

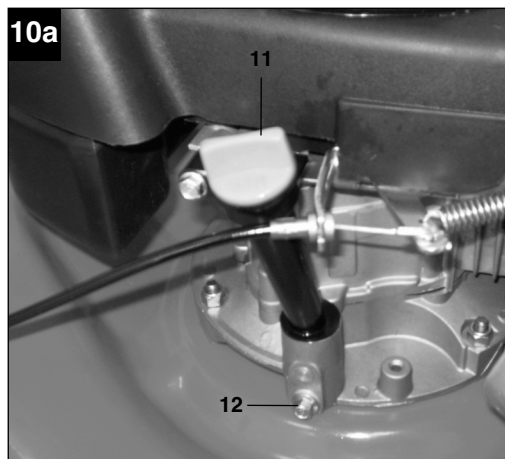
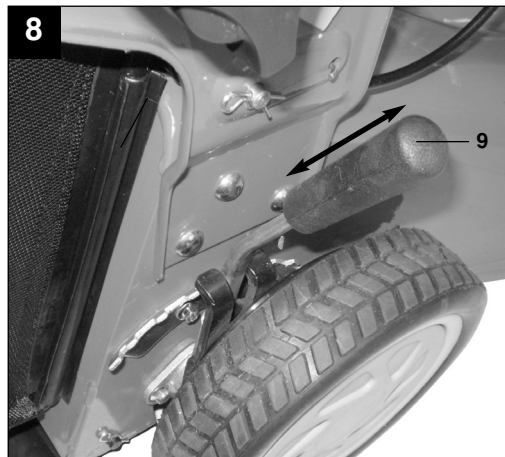
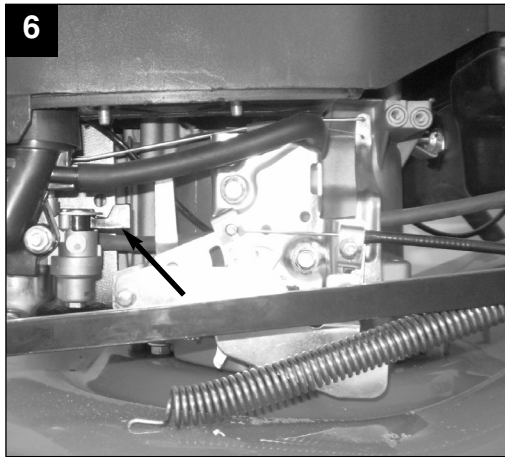
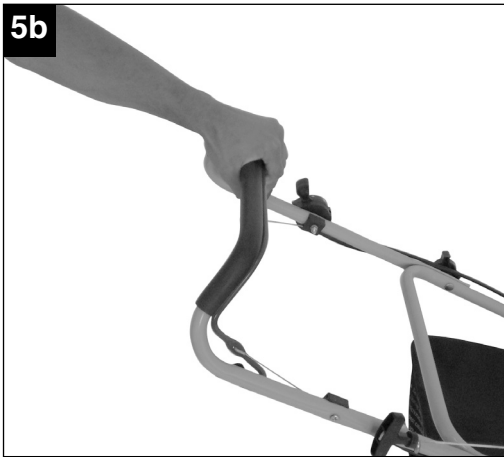
BG-PM 51

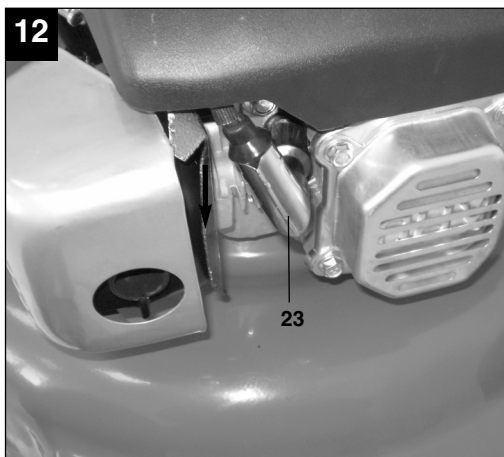
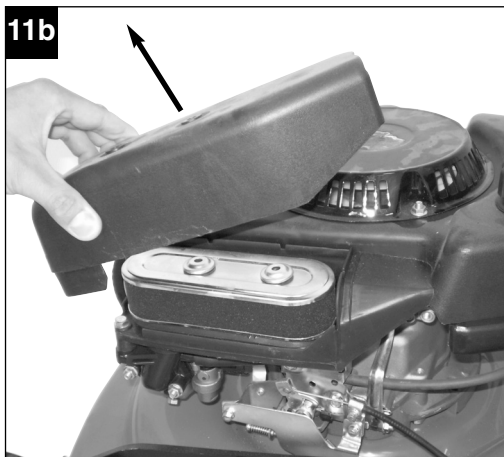
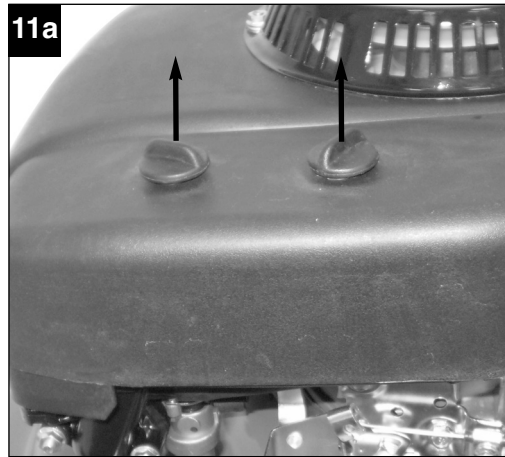
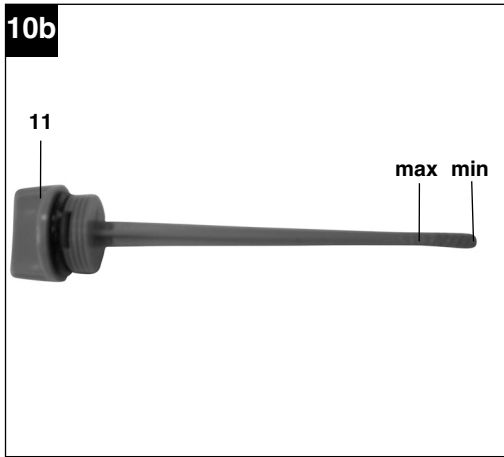


- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓧ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță
- Ⓧ Преди пускане в експлоатация прочетете и съблюдавайте упътването за употреба и указанията за безопасност.

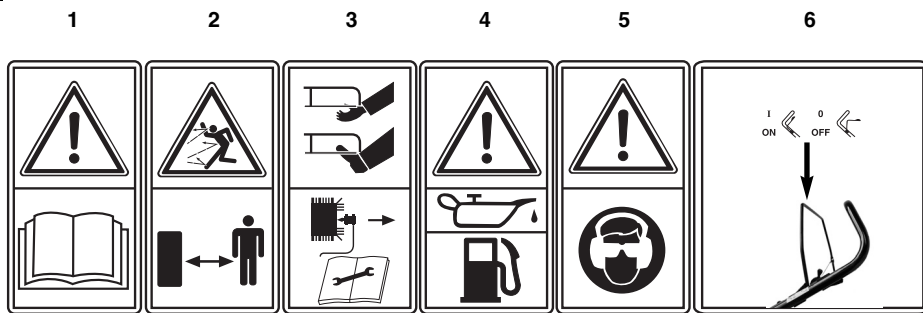








13



D

Inhaltsverzeichnis:

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Fehlersuchplan

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise für handgeführte Rasenmäher

Hinweise

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
2. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
3. Mähen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind. Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
4. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Vorbereitende Maßnahmen

1. Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
2. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
3. **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar:
 - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
 - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges.
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Mäher darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
 - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch

unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

- aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

4. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer
5. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
6. Bei Geräten mit mehreren Messern beachten Sie, dass durch das Drehen eines Messers andere Messer zu drehen beginnen können.

Handhabung

1. Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
2. Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden.
3. Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
4. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo
5. Bei Maschinen auf Rädern gilt: Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
6. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
7. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen
8. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
9. Halten Sie das Schneidmesser an, wenn der Rasenmäher angekippt werden muss, bei einem Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
10. Benutzen Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
11. Ändern Sie nicht die Regeleinstellungen des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
12. Lösen Sie die Motorbremse, bevor Sie den Motor starten.
13. Starten Sie den Motor mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem

D

Schneidmesser.

14. Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
15. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
16. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
17. Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.
18. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Kerzenstecker ab:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten. Falls der Rasenmäher anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
19. Stellen Sie den Motor ab:
 - wenn Sie sich vom Rasenmäher entfernen
 - bevor Sie nachtanken.
20. Beim Abstellen des Motors ist der Gasregler auf Position "Stop" zu stellen. Der Benzinhahn ist zu schließen.
21. Ein Betreiben der Maschine mit übermäßiger Geschwindigkeit kann die Unfallgefahr erhöhen.
22. Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten an der Maschine und vermeiden Sie ein Einklemmen von Fingern zwischen dem sich bewegenden Schneidwerkzeug und starren Geräteteilen

Wartung und Lagerung

1. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
2. Bewahren Sie den Rasenmäher niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in geschlossenen Räumen abstellen.
4. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett

(Öl).

5. Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
6. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
7. Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien, mit einer Benzin-Absaugpumpe (in Baumärkten erhältlich) erfolgen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 13)

- 1) Bedienungsanleitung lesen
- 2) Achtung! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile. Sicherheitsabstand einhalten
- 3) Achtung! Vor scharfen Messern - Vor allen Wartungs-, Instandsetzungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen
- 4) Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen
- 5) Vorsicht! Gehörschutz und Schutzbrille tragen
- 6) Motorstart-/Motorstophebel (I=Motor an; 0=Motor aus)

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Motor Start-/Stopphebel – Motorbremse
2. oberer Schubbügel
3. Chochebel
4. Startseilzug
5. unterer Schubbügel
6. Handgriff
7. Fangsack
8. Auswurfklappe
9. Schnitthöhenverstellung
10. Tankeinfüllkappe
11. Öleinfüllstutzen
12. Öllassschraube
13. 2 Kabelbinder
14. Zündkerzenschlüssel
15. 2 Vierkantschrauben für unteren Schubbügel
16. 2 Schrauben für oberen Schubbügel
17. 4 Unterlegscheiben
18. 4 Sternmuttern für Schubbügel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Benzin Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht als Motorhacke verwendet werden zum Ein-ebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfs- hügeln.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

4. Technische Daten

Motortyp:	Einzylinder-Viertaktmotor 163 ccm
Motor-Leistung max.:	4,4 kW / 6 PS
Arbeitsdrehzahl N_0 :	2900 ± 100 min ⁻¹
Kraftstoff:	Benzin bleifrei
Tankinhalt:	ca. 2,2 l
Motoröl:	ca. 0,6 l / 10W30
Zündkerze:	LGF6TC
Elektrodenabstand:	0,5 - 0,6 mm
Schnitthöhenverstellung:	zentral (30-75 mm)
Schnittbreite:	510 mm
Schalldruckpegel L_{pA} :	78 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} :	98 dB(A)
Vibration a_{hw} :	5,8 m/s ²
Gewicht:	44 kg

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Zusammenbau der Komponenten.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden

Achtung! Beim Zusammenbau und für Wartungsarbeiten benötigen Sie folgendes zusätzliches Werkzeug, das nicht im Lieferumfang enthalten ist:

- eine Ölauffangwanne flach (für Ölwechsel)
- einen Messbecher 1 Liter (Öl / Benzinfest)
- einen Benzinkanister (5 Liter sind ausreichend für ca. 6 Betriebsstunden)
- einen Trichter (passend zum Benzineinfüllstutzen des Tanks)
- Haushaltswischtücher (zum Abwischen von Öl / Benzinresten; Entsorgung an der Tankstelle)
- eine Benzin Absaugpumpe (Plastikausführung, in Baumärkten erhältlich)
- eine Ölkanne mit Handpumpe (in Baumärkten erhältlich)
- 1 l Motoröl 10W30

D**Montage**

1. Rasenmäher und Anbauteile aus Verpackung nehmen und überprüfen ob alle Teile vorhanden sind (Abb. 2)
2. Unteren Schubbügel mit je einer Vierkantschraube (Abb. 3a/Pos. 15), einer Beilagscheibe (Abb. 3a/Pos. 17) und einer Sternschraube (Abb. 3a/Pos. 18) an beiden Seiten festschrauben. Entsprechend der gewünschten Griffhöhe eines der drei Löcher für die Befestigung auswählen. Achtung! Auf beiden Seiten die gleiche Höhe einstellen! Achten Sie dabei darauf, dass die Seilzüge, die später befestigt werden, nicht im Weg sind.
3. Oberen Schubbügel am unteren Schubbügel mit je einer Schraube (Abb. 3b/Pos. 16), einer Beilagscheibe (Abb. 3b/Pos. 17) und einer Sternschraube (Abb. 3b/Pos. 18) an beiden Seiten festschrauben.
4. Den Griff des Startseilzuges (Abb. 3c/Pos. 4) am dafür vorgesehenen Haken (Abb. 3c/Pos. 24) wie in Abb. 3c gezeigt einhängen.
5. Die Seilzüge mit den beiliegenden Kabelbindern (Abb. 3d/Pos. 13) am Schubbügel fixieren.
6. Auswurfklappe (Abb. 4/Pos. 8) mit einer Hand anheben und den Grasfangsack (Abb. 4/Pos. 7) wie in Abb. 4 gezeigt einhängen

5.2 Einstellen der Schnitthöhe

Achtung! Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker vorgenommen werden.

- Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob die Schneidwerkzeuge nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und/oder beschädigte Schneidwerkzeuge gegebenenfalls im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
- Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt zentral mit dem Schnitthöhenverstellhebel (Abb. 8/Pos. 9). Es können 5 verschiedene Schnitthöhen eingestellt werden.
- Ziehen Sie den Einstellhebel nach außen und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein. Der Hebel rastet in der gewünschten Position ein.

6. Bedienung**Achtung!**

Der Motor wird ohne Öl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu normales Mehrbereichsöl (10W30). Der Ölstand im Motor muss vor jedem Mähen überprüft werden. (siehe Kontrolle des Ölstandes).

Um ein ungewolltes Starten des Rasenmähers zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausgestattet (Abb. 5a/Pos. 1), welche betätigt werden muss, bevor der Rasenmäher gestartet wird. Beim Loslassen des Motorbrenshebels muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor wird automatisch abgestellt.

Bevor Sie den Rasenmäher starten, öffnen Sie den Benzinhahn (Abb. 6, Pfeil = Benzinhahn offen). Stellen Sie den Gasregler (Abb. 7) in die Position "1". Ziehen Sie den Motorbrenshebel (Abb. 5b) und ziehen Sie kräftig am Startseilzug. Mit dem Gasregler können Sie die Geschwindigkeit und die Umdrehungen des Messers regeln (Abb. 7). Bevor Sie mit dem Rasenmähen beginnen, sollten Sie diesen Vorgang einige Male durchführen, um sicher zu gehen, dass alles korrekt funktioniert. Jedesmal wenn Sie irgendwelche Einstell- und/oder Reparaturarbeiten an Ihrem Rasenmäher vornehmen müssen, warten Sie, bis sich das Messer nicht mehr dreht.

Stellen Sie vor jeder Einstell-, Wartungs- und Reparaturarbeit den Motor ab.

Hinweise:

1. Motorbremse (Abb. 5a/Pos. 1): Verwenden Sie den Hebel, um den Motor abzustellen. Wenn sie den Hebel loslassen, stoppen Motor und Schneidmesser automatisch. Zum Mähen halten Sie den Hebel in Arbeitsstellung (Abb. 5b). Vor dem eigentlichen Mähen, sollten Sie den Start-/Stophebel mehrmals überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass das Zugseil leicht gängig ist.
2. Gasregler (Abb. 7): Verschieben Sie ihn, um die Motorgeschwindigkeit zu erhöhen oder zu verringern. (Schildkröte = langsam / Hase = schnell)
3. **Warnhinweis:** Das Schneidmesser rotiert, wenn der Motor gestartet wird.
Wichtig: Vor dem Starten des Motors bewegen Sie die Motorbremse mehrmals, um zu Prüfen, ob das Stopseil auch gut funktioniert.
Beachte: Der Motor ist auf die Schnittgeschwindigkeit für Gras, und Grasauswurf in den Fang-

sack und für eine lange Motor-Lebenszeit ausgelegt

4. Überprüfen Sie den Ölstand
5. Füllen Sie den Tank mit ca. 2,1 Liter Benzin, wenn er leer ist und verwenden Sie einen Trichter und Maßbehälter. Vergewissern Sie sich, dass das Benzin sauber ist.

Beachte: Verwenden Sie nur bleifreies Benzin.

Warnung: Verwenden Sie immer nur einen Sicherheitsbenzinkanister. Rauchen Sie nicht beim Einfüllen von Benzin. Schalten Sie den Motor vor dem Einfüllen von Benzin ab und lassen Sie den Motor einige Minuten abkühlen.

6. Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze angeschlossen ist.
7. Rasten Sie den Gashebel auf Stellung "A" ein.
8. Stehen Sie hinter dem Motormäher. Eine Hand soll am Motor-Start-/Stophebel sein. Die andere Hand soll am Startergriff sein.
9. Den Motor mit dem Reversierstarter (Abb.1/ Pos.4) starten. Hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) herausziehen, dann kräftig mit einem Ruck anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.

Achtung! Den Seilzug nicht zurückschleudern lassen.

Achtung: Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

10. Bei betriebswarmen Motor kann dieser in der Stellung "Schildkröte" (Abb. 7) gestartet werden. **Wichtig:** Startversuche in der Stellung "A" können bei betriebswarmen Motor zum Nässen der Zündkerze des Motors führen. Machen sie Startversuche dann erst nach einigen Minuten wieder.

6.1 Vor dem Mähen

Wichtige Hinweise:

1. Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie festes Schuhwerk und keine Sandalen oder Tennisschuhe.
2. Überprüfen Sie das Schneidmesser. Ein Messer, das verbogen oder sonst wie beschädigt ist, muss gegen ein Originalmesser ausgetauscht werden.
3. Füllen Sie den Benzintank im Freien auf. Benutzen sie einen Einfülltrichter und einen Maßbehälter. Wischen Sie übergelaufenes Benzin weg.
4. Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung und auch die Hinweise bezüglich des Motors und

der Zusatzgeräte. Heben Sie die Anleitung auch für die anderen Benutzer des Gerätes zugänglich auf.

5. Auspuffgase sind gefährlich. Lassen Sie den Motor nur im Freien an.
6. Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind und auch gut funktionieren.
7. Das Gerät sollte nur von einer Person bedient werden, die auch dazu geeignet ist.
8. Das Mähen von nassem Gras kann gefährlich sein. Mähen Sie Gras möglichst trocken.
9. Weisen Sie andere Personen oder Kinder an, sich vom Mäher entfernt aufzuhalten.
10. Mähen Sie niemals bei schlechten Sichtverhältnissen.
11. Heben Sie herumliegende, lose Gegenstände vor dem Mähen vom Boden auf.

6.2 Hinweise zum richtigen Mähen

Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Das umlaufende Messer kann zu Verletzungen führen.

Befestigen Sie die Auswurfklappe und den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

D**6.3 Das Mähen**

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern. Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4 cm Rasen auf einmal abgetragen wird.

Bevor irgendeine Kontrolle des Messers durchgeführt wird, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass das Messer nach dem Ausschalten des Motors sich noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Schleifen oder ersetzen Sie es, falls dies nicht der Fall sein sollte. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls dieses beschädigt ist muss es ausgewechselt werden.

Hinweise zum Mähen:

1. Achten Sie auf feste Gegenstände. Der Rasenmäher könnte beschädigt werden oder es könnten Verletzungen entstehen.
2. Ein heißer Motor, Auspuff oder Antrieb kann Verbrennungen verursachen. Also nicht berühren.
3. Bei Hängen oder steil abfallendem Gelände vorsichtig mähen.
4. Fehlendes Tageslicht oder nicht ausreichende künstliche Beleuchtung sind ein Grund, um das Mähen einzustellen.
5. Überprüfen Sie den Mäher, das Messer und die anderen Teile, wenn Sie in einen Fremdkörper gefahren sind oder wenn das Gerät stärker als normal vibriert.
6. Machen Sie keine Einstellungsänderungen oder Reparaturen ohne den Motor vorher abzustellen.

14

Ziehen Sie den Zündkabelstecker.

7. Auf oder in der Nähe einer Straße achten Sie auf den Straßenverkehr. Halten Sie den Grasauswurf von der Straße fern.
8. Vermeiden Sie Stellen, wo die Räder nicht mehr greifen oder das Mähen unsicher ist. Vor einer Rückwärtsbewegung vergewissern Sie sich, ob nicht kleine Kinder hinter Ihnen sind.
9. In dichtem, hohem Gras stellen Sie die höchste Schnittstufe ein und mähen Sie langsamer. Vor dem Entfernen von Gras oder sonstigen Verstopfungen, stellen Sie den Motor ab und lösen Sie das Zündkabel.
10. Entfernen Sie niemals Teile, die der Sicherheit dienen.
11. Füllen Sie niemals Benzin in den Motor, der noch heiß ist oder läuft

6.4 Entleeren des Grasfangsackes

Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.

Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen (Abb. 4). Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsackes zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammelns müssen der Fangsack und besonders das Luftgitter von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

6.5 Nach dem Mähen

1. Den Motor immer zuerst abkühlen lassen, bevor man den Rasenmäher in einem geschlossenen Raum abstellt.
2. Entfernen Sie Gras, Laub, Schmiere und Öl vor dem Einlagern. Keine anderen Gegenstände auf dem Mäher ablagern.
3. Kontrollieren Sie vor erneutem Gebrauch alle Schrauben und Muttern. Gelockerte Schrauben sind fest zu ziehen.
4. Entleeren Sie den Grasfangsack vor dem erneuten Gebrauch.
5. Lösen Sie den Zündkerzenstecker, um unerlaubten Gebrauch zu verhindern.
6. Achten Sie darauf, dass der Mäher nicht neben einer Gefahrenquelle abgestellt wird. Gasschwaden können zu Explosionen führen.
7. Es dürfen nur Originalteile oder solche vom Hersteller genehmigte Teile bei Reparaturen verwendet werden (siehe Adresse der Garantieurkunde).
8. Bei längerem Nichtgebrauch des Mähers, den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe entleeren.
9. Kinder anweisen den Mäher nicht zu benutzen. Er ist kein Spielzeug.
10. Niemals Benzin in der Nähe einer Funkenquelle aufbewahren. Verwenden Sie immer einen geprüften Kanister. Halten Sie Benzin von Kindern fern.
11. Ölen und warten Sie das Gerät
12. Wie man den Motor abstellt:

Um den Motor abzustellen, lassen Sie den Motor-Start-/Stophebel los (Abb. 5a/Pos. 1).

Schließen Sie den Benzinhahn und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab, um zu vermeiden, dass der Motor startet. Überprüfen sie vor dem erneuten anlassen den Seilzug der Motorbremse. Kontrollieren Sie, ob der Seilzug richtig montiert ist. Ein geknicktes oder beschädigtes Abstellseil muss ausgetauscht werden.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Achtung:

Arbeiten Sie nie bei laufendem Motor an stromführenden Teilen der Zündanlage oder berühren diese. Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab. Führen Sie niemals irgendwelche Arbeiten am laufenden Gerät durch. Arbeiten die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

7.1 Reinigung

Nach jedem Gebrauch sollte der Mäher gründlich gereinigt werden. Besonders die Unterseite und die Messeraufnahme. Dazu kippen Sie den Rasenmäher auf die linke Seite (gegenüber Öleinfüllstutzen)

Hinweis: Bevor Sie den Rasenmäher auf die Seite kippen, entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Benzinabsaugpumpe vollständig. Der Rasenmäher darf nicht über 90 Grad gekippt werden. Am leichtesten entfernen Sie Schmutz und Gras gleich nach dem Mähen. Angetrocknete Grasreste und Schmutz können zu einer Beeinträchtigung des Mähbetriebes führen. Kontrollieren Sie, ob der Grasauswurfkanal frei von Grasresten ist und entfernen diese bei Bedarf. Reinigen Sie den Mäher niemals mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger. Der Motor soll trocken bleiben. Aggressive Reinigungsmittel wie Kaltreiniger oder Waschbenzin dürfen nicht verwendet werden.

7.2 Wartung

7.2.1 Radachsen und Radnaben

Sollten einmal pro Saison leicht eingefettet werden. Dazu nehmen Sie die Radkappen mit einem Schraubendreher ab und lösen die Befestigungsschrauben der Räder.

7.2.2 Messer

Lassen Sie ihr Messer aus Sicherheitsgründen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt schärfen, auswuchten und montieren. Um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen, wird empfohlen das Messer einmal im Jahr überprüfen zu lassen.

Wechseln des Messers (Abb. 9)

Beim Wechseln des Schneidwerkzeuges dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Kennzeichnung des Messers muss mit der in der Ersatzteilliste angegebenen Nummer übereinstimmen. Niemals ein anderes Messer einbauen.

D**Beschädigte Messer**

Sollte das Messer trotz aller Vorsicht mit einem Hindernis in Berührung gekommen sein, sofort Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.

Mäher seitlich kippen und Messer auf Beschädigung überprüfen. Beschädigte oder verbogene Messer müssen ausgewechselt werden. Niemals ein verbogenes Messer wieder geradebiegen. Niemals mit einem verbogenen oder stark abgenutzten Messer arbeiten, dies verursacht Vibrationen und kann weitere Beschädigungen am Mäher zur Folge haben.

Achtung: Beim Arbeiten mit einem beschädigten Messer besteht Verletzungsgefahr.

Messer nachschleifen

Die Messerschneiden können mit einer Metallfeile nachgeschärft werden. Um eine Unwucht zu vermeiden sollte das Schleifen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

7.2.3 Ölstandskontrolle

Achtung: Motor niemals ohne oder mit zuwenig Öl betreiben. Dies kann schwere Schäden am Motor verursachen. Nur Motorenöl 10W30 verwenden.

Kontrolle des Ölstandes:

Rasenmäher auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Den Ölmeßstab (Abb. 10a/Pos. 11) durch Linksdrehung abschrauben und Messstab abwischen. Messstab wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen stecken, nicht zuschrauben.

Messstab herausziehen und in waagrechter Stellung den Ölstand ablesen. Der Ölstand muss sich zwischen min und max des Ölmesstabes (Abb. 10b) befinden.

Ölwechsel

Der Motorölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn (zusätzlich zu den Informationen des Serviceheft Benzin) bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

- Nur Motoröl (10W30) verwenden.
- Platzen Sie eine flache Ölauffangwanne unter dem Rasenmäher.
- Öleinfüllschraube (Abb. 10a/ Pos. 11) öffnen.
- Öffnen Sie die Öllassschraube (Abb. 10a/Pos. 12). Warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen.
- Nach Auslaufen des Altöls Öllassschraube wieder schließen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes einfüllen (ca. 0,6l).
- Achtung! Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss gemäß den geltenden

Bestimmungen entsorgt werden.

7.2.4 Pflege und Einstellung der Seilzüge

Die Seilzüge öfters einölen und auf Leichtgängigkeit überprüfen.

7.2.5 Wartung des Luftfilters (Abb. 11a-11c)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen. Luftfilter nur mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.

7.2.6 Wartung der Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 12/Pos. 23) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegendem Zündkerzenschlüssel.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.2.7 Reparatur

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind.

Verletzungsgefährdende Teile von anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz haften wir nicht für Schäden die durch unsachgemäße Reparatur verursacht werden oder wenn bei Ersatzteilen nicht Originalteile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden. Ebenso haften wir nicht für Schäden von unsachgemäßen Reparaturen. Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

7.2.8 Betriebszeiten

Rasenmäher dürfen nur an Werktagen in der Zeit von 7.00 – 19.00 Uhr betrieben werden. Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich unterschiedlich sein können.

7.3 Vorbereitung für das Einlagern des Rasenmähers

Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist .
3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze vom Zylinderkopf. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gutgelüfteten Platz oder Ort auf.

7.4 Vorbereitung des Rasenmähers für den Transport

1. Entleeren Sie den Benzintank (siehe Punkt 7.3/1)
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Hängen Sie den Startseilzug am Haken (Abb. 3c) aus. Lösen Sie die Flügelmuttern und klappen den oberen Schubbügel nach unten. Beachten Sie dabei, dass beim Umklappen die Seilzüge nicht geknickt werden.
7. Wickeln Sie einige Lagen Wellpappe zwischen oberen und unteren Schubbügel und Motor, um ein Scheuern zu vermeiden.

7.5 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**9. Fehlersuchplan**

Warnhinweis: Zuerst den Motor abschalten und das Zündkabel ziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

Warnhinweis: Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	mögliche Ursache	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	- Schrauben lose - Messerbefestigung lose - Messer unwuchtig	- Schrauben prüfen - Messerbefestigung prüfen - Messer ersetzen
Motor läuft nicht	- Bremshebel nicht gedrückt - Gashebel falsche Stellung - Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer - Benzinhahn geschlossen	- Bremshebel drücken - Einstellung prüfen - Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen - Benzinhahn öffnen
Motor läuft unruhig	- Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschmutzt	- Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen
Rasen wird gelb, Schnitt unregelmäßig	- Messer ist unscharf - Schnitthöhe zu gering - Motordrehzahl zu gering	- Messer schärfen - richtige Höhe einstellen - Hebel auf max. stellen
Grasauswurf ist unsauber	- Motordrehzahl zu gering - Schnitthöhe zu niedrig - Messer abgenutzt - Fangsack verstopft	- Gashebel auf max. stellen - richtig einstellen - Messer austauschen - Fangsack ausleeren

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Cihaz açıklaması
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Temizleme, bakım, depolama ve yedek parça siparişi
8. Bertaraf etme ve geri kazanım
9. Arıza arama planı

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Elden kumanda edilen çim biçme makineleri için geçerli güvenlik uyarıları

Uyarılar

1. Kullanma Talimatını dikkatlice okuyun. Makinanın ayar elemanları ve doğru kullanımı hakkında bilgi edinin.
2. Kullanma talimatını okumamış kişilerin veya çocukların benzin motorlu tırpan ile çalışmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler makineyi kullanacak kişinin asgari yaşını belirleyebilir.
3. Çalışma alanınızın yakınında insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar olduğunda kesinlikle çim biçmeyin. Makine operatörü veya kullanıcının, başka kişiler veya onların mülkiyeti ve varlıkları ile yaptıkları kazalarda sorumlu tutulacaklarını göz önünde bulundurun.
4. Makineyi kullanmaları için başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatı kitapçığını da veriniz.

Çalışmaya başlamadan önce alınacak önlemler

1. Çalışma esnasında daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Makine ile çıplak ayaklı veya sandalet giyerek çalışmayın.
2. Makine ile çalışılacak araziye tam olarak kontrol edin ve makine tarafından etrafa fırlatabilecek cisimlerin tümünü temizleyin.
3. **Uyarı!** Benzin yüksek derecede yanıcı bir maddedir:
 - Benzini sadece uygun ve saklama için öngörülmuş bidonlar içinde depolayın
 - Yakıt dolumunu sadece açık havada yapın ve dolum esnasında sigara içmeyin
 - Benzin motor çalıştırılmadan önce doldurulacaktır. Motor çalışırken veya motor kızgın durumdayken depo kapağının açılması veya benzin takviye edilmesi yasaktır.
 - Benzin doldurma işleminde motor üzerine benzin döküldüğünde motorun çalıştırılması

yasaktır. Bu durumda taşan veya dökülen benzin temizlenecektir. Benzin buharları tamamen yok oluncaya kadar motor çalıştırılmayacaktır - Çalışma emniyeti açısından benzin deposu ve benzin kapağı (düzenli aralıklar) ile değiştirilecektir

4. Hasarlı egzost susturucusunu değiştirin
5. Makine ile çalışmaya başlamadan önce takımların hasarlı veya aşınıp aşınmadığını gözle kontrol edin. Balans bozukluğunun önlenmesi için hasarlı veya aşınmış parçalar daima set halinde değiştirilecektir.
6. Birden fazla bıçağı olan makinelerde bir bıçağın dönmeye başlaması diğer bıçağın da dönmeye başlamasına sebep olacağını göz önünde bulundurun.

Kullanım

1. Motorun, tehlikeli karbonmonoksit gazının toplanabileceği kapalı mekanlarda çalıştırılması yasaktır.
2. Makine ile sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamlarda çalışın. Mümkün olduğunca çimler ıslak olduğunda makine ile biçme işlemi yapmayın.
3. Eğimli arazilerde çalışırken daima emniyetli durmaya dikkat edin.
4. Makineyi çok ağır hızda hareket ettirin
5. Tekerlekli makinelerde: Daima eğimli arazinin enine doğru çalışın kesinlikle eğimin aşağısına veya yukarısına doğru çalışmayın.
6. Eğimli arazide çalışırken dönüşlerde çok dikkatli olun.
7. Aşırı eğimli arazilerde çim biç işlemi yapmayın
8. Çim biçme makinesini döndürürken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
9. Makine yatırılacağına, çim bulunmayan bir zemin üzerinden başka bir yere taşınacağına veya çim biçilecek alana hareket ettirileceğinden çim biçme makinesinin bıçağını durdurun.
10. Çim biçme makinesini kesinlikle, örneğin darbe sacı ve/vey çim toplama tertibatları gibi koruma tertibatları veya koruma kafesleri takılı olmadan veya bu elemanlar hasarlı olduğunda kullanmayın.
11. Motorun temel ayarını değiştirmeyin veya aşırı devirli çalışmayın.
12. Motoru çalıştırmaya başlamadan önce motor frenini açın.
13. Çim biçme makinesinin motorunun çalıştırılması üretici firmanın talimatları doğrultusunda çok dikkatli şekilde yapılacaktır. Ayaklarınızın kesme aparatına güvenli bir mesafede durmasına dikkat ediniz.
14. Motoru çalıştırmaya başlarken çim biçme makinesini eğik konuma kaldırmayın. Fakat bu

işlem esnasında çim biçme makinesinin kaldırılması gerekiyorsa buna izin verilmiştir. Eğik konuma kaldırılması gerekli olduğunda makineyi sadece gerekli olduğunda kaldırın ve makinenin sadece kullanıcıdan uzak olan tarafını kaldırın.

15. Çim atma deliği (kanalı) önünde durduğunuzda motoru çalıştırmayın.
16. Elinizi veya ayağınızı kesinlikle dönmekte olan parçaların yakınına veya altına sokmayınız. Çim atma deliğinden daima uzakta durun.
17. Motoru çalışan makineyi kesinlikle yukarı kaldırmayın veya elde taşımayın.
18. Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve buji kablosunu sökün:
 - Bloke edilen tertibatları açmak veya tıkanmış olan çim atma kanalını temizlemek için.
 - Çim biçme makinesi üzerinde kontrol, temizleme, bakım çalışmalarını yapmak için.
 - Yabancı madde makineye çarptığında. Çim biçme makinesi ile çalışmaya devam etmeden önce yabancı maddenin çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir zarar verip vermediğini araştırın ve gerekli onarımları gerçekleştirin. Makinede anormal şekilde titreşimler meydana gelmeye başladığında makine derhal kontrol edilecektir.
19. Motor aşağıdaki durumlarda durdurulacaktır:
 - makineyi her terk ettiğinizde
 - benzin dolumu yapmadan önce.
20. Motor durdurulduğunda gaz kolu "Stop" pozisyonuna getirilecektir. Benzin vanası da kapatılacaktır.
21. Makinenin aşırı bir hızla çalıştırılması iş kazası tehlikesini yükseltebilir.
22. Makine üzerinde yapacağınız ayarlama çalışmalarında dikkatli olunuz ve parmaklarınızın, hareket etmekte olan bıçak ile sabit makine parçaları arasına sıkışmamasına dikkat ediniz

Bakım ve saklama

1. Bütün somun, saplama ve civataların sıkı şekilde sıkılmış olmasını ve makinenin güvenli bir durumda olmasını kontrol edin.
2. Çim biçme makinesini kesinlikle yakıt deposunda benzin olduğunda saklamayın. Aksi takdirde yakıt deposu içindeki benzin gazları açık ateş veya kıvılcım ile temas edebilir ve tehlike oluşturabilir.
3. Çim biçme makinesini kapalı mekanlarda saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
4. Yangın tehlikesini önlemek için motor, egzoz ve yakıt deposu bölümünü çim, yaprak veya dışarı saçılan gres (sıvı yağ) yağından temiz tutun.
5. Çim tutma tertibatının aşınması veya fonksiyon kaybının olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
6. İş güvenliği sebeplerinden dolayı aşınmış veya

hasar görmüş parçaları değiştirin.

7. Yakıt deposu boşaltılacağına bu işlem açık havada, benzin emme pompası (yapı marketlerden temin edilebilir) ile yapılacaktır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Testere üzerindeki semboller (Şekil 13):

- 1) Kullanma talimatını okuyun
- 2) Dikkat! Dışarı fırlayan parçalar nedeniyle tehlike. Güvenli mesafede durun
- 3) Dikkat! Keskin bıçaklar - Bakım, onarım, temizleme ve ayar çalışmaları için motoru durdurun ve buji kablosunu çıkarın
- 4) Makineyi çalıştırmadan önce yağ ve yakıt doldurun
- 5) Dikkat! Kulaklık ve iş gözlüğü takın
- 6) Motor start /Motor stop kolu (I=Motor Açık; 0=Motor Kapalı)

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1/2)

1. Motor Start-/Stop kolu -Motor freni
2. Üst dümen
3. Choke kolu
4. Çalıştırma ipi
5. Alt dümen
6. Sap
7. Çim toplama torbası
8. Çim dışarı atma kapağı
9. Kesim yüksekliği ayarı
10. Depo kapağı
11. Yağ dolmuş deliği
12. Yağ boşaltma civatası
13. 2 adet kablo bağı
14. Buji anahtarı
15. Alt dümen montajı için 2 adet dört köşeli civata
16. Üst dümen montajı için 2 adet civata
17. 4 adet rondela
18. Dümen montajı için 4 adet yıldız somun

TR

3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

Benzin motorlu çim biçme makinesi, ev ve hobi işlerinde özel kullanım için tasarlanmıştır.

Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak, çim biçme makinesi ile yılda genelde 50 saati aşmayan çalışmalar kastedilmiştir. Bu çalışmalar genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksleri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Çim biçme makinesinin kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır. Kullanma Talimatında ayrıca işletme, bakım ve onarım koşulları da açıklanmıştır.

Dikkat! Yaralanma tehlikesi oluşturacağından çim biçme makinesi çalılık, çit, yabancı otların veya sardırılmış şekildeki bitkilerin veya çatı katlarındaki çimlerin, balkon saksılarındaki bitkilerin kesilmesinde veya yürüyüş yollarının temizlenmesi (aspirasyon) ve ağaç, çit ve dal artıklarının öğütülmesi işleminde kullanılması yasaktır. Çim biçme makinesi ayrıca, örneğin köstebek yuvalarının düzeltilmesi işlemi gibi arazi üzerindeki pürüzlerin giderilmesi işleminde motorlu çapa olarak da kullanılması yasaktır.

4. Teknik özellikler

Motor tipi:	Tek silindir, 4 zamanlı motor 163 ccm
Motor gücü:	4,4 kW / 6 PS
Çalışma devri:	2900 ± 100 dev/dak
Yakıt:	Kurşunsuz benzin
Depo kapasitesi:	yakl. 2,2 lt.
Motor yağı:	yakl. 0,6 lt. / 10W30
Buji:	LG F6TC
Elektrot aralığı:	0,5 - 0,6 mm
Kesim yüksekliği ayarı:	merkezi 5 kademeli (30-75 mm)
Kesim genişliği:	510 mm

22

Ses basınç seviyesi L _{pA} :	78 dB(A)
Ses güç seviyesi L _{WA} :	98 dB(A)
Titreşim a _{hw} :	5,8 m/s ²
Ağırlık:	44 kg

5. Çalıştırmadan önce

5.1 Parçaların montajı

Makinenin bazı parçaları sökülmüş olarak sevk edilir. Aşağıda açıklanan talimatlara riayet edildiğinde montaj işlemi kolay şekilde yapılabilir

Dikkat! Montaj ve bakım çalışmaları için makinenin sevkîyat içeriğinde bulunmayan şu aletlere gerek duyarsınız:

- Yassı yağ toplama kabı (yağ değiştirme işlemi için)
- Ölçüm kabı 1 Litre (Yağ / benzine dayanıklı)
- Benzin bidonu (5 litre benzin yaklaşık 6 saatlik çalışma için yeterlidir)
- Huni (Deponun dolmuş deliğine uygun büyüklükte)
- Mutfak bezi (Yağ / benzin artıklarını silmek için; kullanılmış olan bez artılması için benziliğe verilecektir)
- Benzin emme pompası (Plastik tip, yapı marketlerinden temin edilebilir)
- El pompalı yağdanlık (yapı marketlerinden temin edilebilir)
- 1 lt. Motor yağı 10W30

Montaj

1. Çim biçme makinesi ve ek parçalarını ambalajından içinden çıkarın ve bütün parçaların eksiksiz bir şekilde sevk edilip edilmediğini kontrol edin (Şekil 2).
2. Alt dümeni birer dört köşeli civata (Şekil 3a/Poz. 15), bir rondela (Şekil 3a/Poz. 17) ve yıldız civata (Şekil 3a/Poz. 18) ile her iki tarafa sabitleyin. Ayarlanmak istenilen sap yüksekliğine bağlı olarak üç bağlantı deliğinden birini seçin. Dikkat! Her iki tarafta da aynı yüksekliği (deliği) ayarlayın! Sonradan monte edilecek olan tel mekanizmaların arada kalmamasına dikkat edin.
3. Üst dümeni alt dümene birer civata (Şekil 3b/Poz. 16), bir rondela (Şekil 3b/Poz. 17) ve bir adet yıldız civata (Şekil 3b/Poz. 18) ile her iki tarafa sabitleyin.
4. Çalıştırma ipi sapını (Şekil 3c/Poz. 4) öngörülen kancaya (Şekil 3c/Poz. 24) Şekil 3c'de gösterildiği gibi asın
5. Tel mekanizmalarını kablo bağı (Şekil 3d/ Poz. 13) dümene bağlayın.
6. Çim dışarı atma kapağını (Şekil 4/Poz. 8) bir elinizle kaldırın ve çim toplama torbasını (Şekil 4/Poz. 7) Şekil 4'de gösterildiği gibi asın

5.2 Kesim yüksekliğinin ayarlanması

Dikkat! Kesim yüksekliğinin ayarlanması sadece motor kapatıldığında ve buji kablosu söküldüğünde yapılacaktır.

- Çim biçme işlemine başlamadan önce bıçakların keskin ve/veya hasarlı ve bağlantı elemanlarının hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Keskin olmayan ve/veya hasarlı bıçakları balans bozukluğuna yol açmaması için değiştirin. Bu kontrol işlemleri esnasında motoru durdurun ve buji kablosunu çıkarın.
- Kesim yüksekliği ayarlaması merkezi olarak kesim yüksekliği ayar kolu (Şekil 8/ Poz. 9) ile yapılabilir. Burada 5 farklı kesim yüksekliği ayarlanabilir.
- Ayar kolunu dışa doğru çekin ve istenilen kesim yüksekliğini ayarlayın. Kol istenilen pozisyonda yerine sabitlenir.

6. Kullanma

Dikkat!

Çim biçme makinesi sevk edildiğinde motor içinde yağ bulunmaz. Bu nedenle motoru çalıştırmadan önce motora mutlaka 0,6 lt. Yağ doldurmanız gerekmektedir. Burada normal çok amaçlı yağ kullanabilirsiniz (10W30). Motorun yağ seviyesi her biçme işlemine başlamadan önce kontrol edilecektir. (bkz. Motor yağ seviyesinin kontrolü).

Çim biçme makinesi, istenmeden çalıştırmayı engellemek için motor freni ile donatılmıştır (Şekil 5A/Poz. 1) ve çim biçme makinesini çalıştırmak istediğinizden önce kola basarak motor frenini boşaltmanız gerekmektedir. Motor freni kolu bırakıldığında kol başlangıç pozisyonuna geri dönmeli ve motor otomatik olarak durmalıdır.

Çim biçme makinesini çalıştırmadan önce benzin vanasını açın (Şekil 6, Ok işareti = Benzin vanası açık). Gaz kolunu (düşmesini) (Şekil 7) "↖" pozisyonuna getirin. Motor fren kolunu (Şekil 5b) çekin ve çalıştırma ipini kuvvetlice çekin. Gaz kolunu (düşmesi) ile bıçakların dönme devrini ve böylece hızını ayarlayabilirsiniz (Şekil 7).

Çim biçme işlemine başlamadan önce, bütün aksamaları doğru şekilde çalıştığını ve fonksiyonlarını yerine getirdiğinden emin olmak için işlemleri birkaç kez gerçekleştirin. Çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir ayar ve/veya onarım çalışması yapmadan önce bıçakların durmasını bekleyin. Ayar, bakım ve onarım çalışmasına başlamadan önce motoru durdurun.

Uyarılar:

1. Motor freni (Şekil 5a/Poz. 1): Bu kolu motoru durdurmak için kullanın. Kolu bıraktığınızda motor durur ve bıçaklar da otomatik olarak durur. Çim biçme işlemi için kolu sabitleme pozisyonunda (Şekil 5b) tutun. Esas çim biçme işleminden önce Start/Stop kolunun çalışmasını kontrol etmeniz gerekir. Tel mekanizmasının kolay hareket edip etmediğini kontrol edin.
2. Gaz düşmesi (Şekil 7): Motor hızını yükseltmek veya azaltmak için düşmeyi gerekli pozisyona itin. (kablumbağa sembolü = yavaş / tavşan sembolü = hızlı)
3. **İkaz bilgisi:** Motor çalışmaya başladığında bıçaklar da dönmeye başlar. **Önemli:** Motoru çalıştırmadan önce motor frenini birkaç kez kullanarak tel mekanizmasının iyi derecede çalışıp çalışmadığını kontrol edin. **Dikkat:** Motor, çim için olan kesme hızına, biçilen çimlerin çim toplama torbasında toplanmasına ve uzun bir motor kullanım ömrü için taarlanmıştır
4. Motorun yağ seviyesini kontrol edin
5. Yakıt deposu boş olduğunda depoya yakl. 2,1 litre benzin doldurun, dolumu yaparken huni ve ölçekli kab kullanın. Benzinin temiz olmasını kontrol edin.

Dikkat: Yakıt olarak sadece kurşunsuz normal benzin kullanın.

İkaz: Daima emniyetli yedek benzin deposu kullanın. Benzin dolum işlemi esnasında sigara içmeyin. Benzin dolumu apmadan önce motoru durdurun e birkaç dakika soğumasını bekleyin.

6. Buji kablosunun bujiye bağlı olup olmadığını kontrol edin.
7. Gaz kolunu "↖" pozisyonuna sabitleyin.
8. Çim biçme makinesi motorunun arkasına geçin. Bir eliniz Motor-Start-/Stop kolunda olmalıdır. Diğer eliniz ise çalıştırma ipini tutmalıdır.
9. Motoru çalıştırma ipi ile (Şekil1/ Poz.4) çalıştırın. Çalıştırmak için önce ipin sapını yakl. 10-15 cm (bir direnç hissedinceye kadar) dışarı çekin, sonra kuvvetlice çekin. Motor çalışmadığında tekrar çalıştırma ipini çekerek çalıştırmayı deneyin. **Dikkat!** Çalıştırma ipinin geri fırlamasını engelleyin.
- Dikkat:** Soğuk havalarda çalıştırma işlemini birkaç kez tekrarlamamız gerekli olabilir.
10. Motor sıcak durumdayken motor tekrar çalıştırılacağına çalıştırmaya "kablumbağa sembolü" (Şekil 7) durumundan başlanabilir. **Önemli:** Motor sıcak durumdayken "↖" pozisyonunda yapılacak çalıştırma işlemi denemeleri bujinin ıslanmasına sebep olabilir. Bu durumda birkaç dakika bekledikten sonra motoru tekrar çalıştırmayı deneyin.

TR

6.1 Çim biçme işleminden önce

Önemli uyarılar:

1. Doğru iş giysisi giyin. Çim biçme işleminde sağlam ayakkabı giyin, sandalet veya tenis ayakkabısı giymeyin.
2. Bıçakları kontrol edin. Bükülmüş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş bıçaklar orijinal bıçaklar ile değiştirilecektir.
3. Yakıt deposuna benzin doldurma işlemini açık havada yapın. Dolumu yaparken huni ve ölçekli kab kullanın. Taşan benzini bez ile silin.
4. Motor ve ek aletleri ile bilgiler de dahil olmak üzere kullanma talimatını okuyun ve içerdiği bilgilere riayet edin. Kullanma talimatını, makineyi başka kişilere de vermek üzere saklayın.
5. Egzoz gazları tehlikelidir. Bu nedenle motoru sadece açık havada çalıştırın.
6. Bütün emniyet tertibatlarının takılı ve iyi derecede çalışır olduğunu kontrol edin.
7. Makine sadece uygun yaşdaki bir kişi tarafından kullanılacaktır.
8. Islak çimin biçilmesi tehlikeli olabilir. Mümkün olduğunca kuru olan çimleri biçin.
9. Diğer kişiler ve çocukları, çim biçme makinesinden uzak durmaları için uyarın.
10. Görüş mesafesi kötü olduğunda kesinlikle çim biçme işlemi yapmayın.
11. Çim biçme işlemine başlamadan önce etrafta çim üzerinde duran cisimler toplayın.

6.2 Doğru çim biçme kuralları

Dikkat! Çim toplama torbası boşaltılırken ve motor daha çalışırken atık dışarı atma kapağını kesinlikle açmayınız. Dönmekte olan bıçak yaralanmalara sebep olabilir.

Atık dışarı atma kapağını ve çim toplama torbasını daima itinalı şekilde takın. Torbayı sökmeden önce daima motoru durdurun.

Bıçak gövdesi ile kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi daima yerine getirilecektir. Bu mesafe dümen gövdesi ile belirlenmiştir. Çim biçme işlemi esnasında, eğimli arazilerde ve çalılık bölümlerde makinenin yönünü değiştirirken çok dikkatli olunuz. Sağlam durmaya dikkat ediniz, kaymayan ve zemini kavrayan taban özelliğine sahip ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Eğimli arazide çim biçme işlemi yaparken daima eğime paralel yani eğimin enine doğru kesim yapın.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı eğimi 15 dereceden fazla olan arazilerde çim biçme işleminin çim biçme makinesi ile yapılması yasaktır.

Çim biçme makinesini geri yöne hareket ettirirken ve kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun. Ayağınız dolanarak düşme tehlikesi vardır!

6.3 Çim biçme işlemi

Makinenin bıçakları daima keskin durumda tutulacaktır, aksi takdirde körelmiş bıçaklar ile yapılan biçme işlemi sonucunda çimler tam kesilemeyecek ve sararacaktır.

Kesilen alanın temiz bir görünüm sergilemesi için çim biçme makinesini mümkün olduğunca düz yönde hareket ettirin. Burada kesim hattı bir sonraki kesim hattı ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir. Böylece kesilmemiş şeritlerin kalması önlenir.

Çim biçme makinesi gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve çim artıklarını mutlaka temizleyin. Çim artıkları çalıştırma işlemini zorlaştırır, kesme kalitesini ve kesilen çimin dışarı atılmasını etkiler.

Eğimli arazilerde kesme yönü eğimin enine doğru olmalıdır. Çim biçme makinesinin kaymasını makineyi yukarı doğru pozisyonlayarak engelleyin.

Kesim yüksekliğini çimin gerçek uzunluğuna göre seçin. Gerektiğinde birden fazla kesim yapın ve her defasında azami 4 cm uzunlukta kesin.

Bıçak üzerinde herhangi bir kontrol işlemi yapmadan önce motoru durdurun. Motor durdurulduktan sonra bıçağın birkaç saniye daha dönmeye devam edeceğine dikkat edin. Kesinlikle bıçağı elden durdurmayı denemeyin.

Bıçağın doğru şekilde bağlı, iyi durumda ve iyi şekilde bilenip bilenmediğini düzenli olarak kontrol edin. Bıçak körelendiğinde bıçağı bileyin veya yenisi ile değiştirin.

Dönmekte olan bıçak herhangi bir cisime çarptığında çim biçme makinesini durdurun ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Bıçak tamamen durduktan sonra bıçak ve bıçak tutma elemanının durumunu kontrol edin. Bu elemanların hasar görmesi durumunda değiştirilecektir.

Çim biçme işlemi ile ilgili uyarılar:

1. Sert cisimlere dikkat edin. Çim biçme makinesi hasar görebilir veya yaralanmalar meydana gelebilir.
2. Kızgın motor, egzoz veya tahrik ünitesi yanmalara sebep olabilir. Bu nedenle bu elemanlara dokunmayın.
3. Eğimli arazilerde veya yokuş aşağı hareket ederken biçme işlemi dikkatli yapın.
4. Gün ışığı olmadığı veya yetersiz aydınlatma çim biçme işlemi durdurmanızı gerektirecek

sebeplerdir.

5. Yabancı bir maddeye çarptığınızda veya makine anormal derecede titremeye başladığında çim biçme makinesi, bıçak ve diğer parçaları kontrol edin.
6. Motoru önceden durdurmadan ayar veya onarım çalışmalarını gerçekleştirin. Ayrıca buji kablosunu bujiden sökün.
7. Cadde üzerinde veya yakınında çalışırken trafiğe dikkat edin. Kesilen çim artıklarının caddeye atılmamasına dikkat edin.
8. Makine tekerleklerinin tutunamadığı veya çim biçme işleminin güvenli olmadığı yerlerde çalışmaktan kaçının. Geri yöne hareket etmeden önce arkanızda küçük çocukların bulunup bulunmadığını kontrol edin.
9. Yoğun ve yüksek boylu çimleri biçerken en yüksek kesim ayarını yapmanız ve makine ile çok yavaş hareket etmeniz gerekmektedir. Çim veya diğer tıkanıklığa yol açan malzemeleri temizlemeden önce motoru durdurun ve buji kablosunu sökün.
10. Kesinlikle makinenin güvenlik tertibatlarını sökmeyin.
11. Motor kızgın veya çalışıyor olduğunda yakıt deposuna kesinlikle benzin dolumu yapmayın.

6.4 Çim toplama torbasını boşaltma

Çim biçilen alan üzerinde çim artıkları kalmaya başladığında çim toplama torbası dolmuş demektir ve boşaltılması gerekir.

Dikkat! Toplama torbasını sökmeden önce motoru durdurun ve bıçağın durmasını bekleyin.

Çim toplama torbasını sökerken bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer elinizle torbayı sapından tutarak çıkarın (Şekil 4).

İş güvenliği sebeplerinden dolayı torba yerinden çıkarılırken atık dışarı atma kapağı kapanır ve dışarı atma deliğini kapatır. Delikte birkaç çim artıkları kaldığında, motoru daha kolay çalıştırmak için çim biçme makinesini yaklaşık 1m geri çekin.

Bıçak bölümünde ve çalışma aleti içinde bulunan çim artıklarını kesinlikle eliniz veya ayağınız ile temizlemeyin, bunun için uygun yardımcı aletleri, örneğin fırça veya el süpürgesi kullanın.

Çim artıklarının iyi derecede toplanmasını sağlamak için, toplama torbası ve özellikle ağın içi kullanımdan sonra temizlenmelidir.

Çim toplama torbasını sadece motor kapalı ve bıçak durmuş vaziyetteyken takın.

Bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer elinizle torbayı sapından tutarak üst taraftan yerine takın.

6.5 Çim biçme işleminden sonra

1. Çim biçme makinesini kapalı bir mekana koymadan önce daima soğumasını bekleyin.
2. Makineyi saklamadan önce üzerindeki çim, yaprak, yağ veya sıvı yağ gibi atıkları temizleyin. Çim biçme makinesinin üzerine başka bir cisim koymayın ve üzerinde depolamayın.
3. Çim biçme makinesini tekrar kullanmadan önce tüm civata ve somunlarını kontrol edin. Gevşek olan civata ve somunları sıkın.
4. Yeniden kullanımdan önce çim toplama torbasını boşaltın.
5. Makinenin izinli olmayan kişiler tarafından kullanılmasını önlemek için buji kablosu fişini çıkarın.
6. Çim biçme makinesinin tehlike kaynaklarının yanında saklanmamasına dikkate alın. Gaz bulutları patlamaya sebep olabilir.
7. Onarım çalışmalarında sadece orijinal parça veya üretici firma tarafından kullanılmasına izin verilmiş parçalar kullanılacaktır (Garanti belgesindeki adreslere bakınız).
8. Çim biçme makinesi uzun süre kullanılmayacağında benzin deposu içindeki benzin pompa ile emilerek boşaltılacaktır.
9. Çocuklara çim biçme makinesini kullanmamaları yönünde talimat verin. Makine oyuncak değildir.
10. Benzini kesinlikle kıvılcım kaynaklarının yakınında saklamayın. Daima onaylı yedek benzin deposu kullanın. Benzini çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
11. Makinenin yağlanması ve bakımının yapılması
12. Motoru durdurma işlemi:

Motoru durdurmak için Motor-Start-/Stop

kolunu bırakın (Şekil 5a/Poz. 1). Benzin vanasını kapatın ve motorun çalıştırılmasını önlemek için buji kablosu fişini bujiden sökün. Makineyi yeniden çalıştırmadan önce motor freni tel mekanizmasının fonksiyon durumunu kontrol edin. Tel mekanizmasının doğru şekilde monte edilip edilmediğini kontrol edin. Tel mekanizması bükülü veya hasarlı olduğunda değiştirilecektir.

TR

7. Temizleme, bakım, depolama ve yedek parça siparişi

Dikkat:

Motor çalışırken ve ateşleme sisteminin akım geçiren bölümleri üzerinde kesinlikle çalışma yapmayın veya bu bölümlere temas etmeyin. Bütün bakım ve temizleme çalışmalarına başlamadan önce buji kablosu fişini bujiden sökün. Makine çalışırken alet üzerinde hiçbir çalışma yapmayın. Bu Kullanma Talimatında açıklanmayan çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yerine getirilecektir.

7.1. Çim biçme makinesini temizleme

Her kullanımdan sonra çim biçme makinesi itinalı bir şekilde temizlenecektir. Özellikle makinenin alt tarafı ve bıçak bağlantı yuvası temizlenecektir. Bu çalışma için çim biçme makinesini sol yanına yatırın (yağ dolmuş deliğinin karşı tarafına)

Uyarı: Çim biçme makinesini yana yatırmadan önce benzin pompası ile yakıt deposundaki benzini tamamen boşaltın. Çim biçme makinesi 90 dereceden fazla yatırılmamalıdır. Pislikler ve çim artıkları hemen biçme işleminden sonra temizlendiğinden kolay temizlenir. Kurumuş olan çim artıkları ve pislikler çim biçme işlemi zorlaştırabilir. Çim çıkış kanalının çim artıkları ile tıkanmış olup olmadığını kontrol edin ve gerektiğinde temizleyin. Çim biçme makinesini kesinlikle su tutarak veya yüksek basınçlı temizleme makinesi ile temizleneyin. Motor kuru kalmalıdır. Soğuk temizleyici veya temizleme benzini gibi tahriş edici malzemelerin kullanılması yasaktır.

7.2 Bakım

7.2.1 Tekerlek aksları ve göbekleri

Bu elemanlar sezon başına bir kez gres yağı ile hafifçe yağlanmalıdır. Bunun için tekerlek kapaklarını tornavida ile çıkarın ve tekerleklerin bağlantı civatalarını sökün.

7.2.2 Bıçaklar

İş güvenliği sebeplerinden dolayı bıçakların bilenmesini, balans ayarının yapılmasını ve monte edilmesini yetkili servise yaptırın. Optimal bir biçme sonucunda etmek için bıçağın yılda bir kez kontrol ettirilmesi tavsiye edilir.

Bıçağın değiştirilmesi (Şekil 9)

Bıçak takımının değiştirilmesinde sadece orijinal yedek parçalar kullanılacaktır. Bıçak üzerinde belirtilen numara ve işaretler yedek parça listesinde belirtile numara ile aynı olacaktır. Kesinlikle başka tip bıçak takmayın.

Hasarlı bıçaklar

Gösterilen tüm titizliğe ve dikkatli çalışmaya rağmen makine herhangi bir cisme çarptığında motoru derhal durdurun ve buji kablosunun fişini çıkarın. Çim biçme makinesini yana yatırın ve bıçakların hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüş veya bükülmüş olan bıçakların değiştirilmesi gerekir. Kesinlikle bükülmüş olan bıçakları düzeltmeyin. Kesinlikle bükülmüş veya aşırı derecede aşınmış olan bıçaklar ile çalışmayın, aksi takdirde makinede titreşim meydana gelecek ve çim biçme makinesi üzerinde diğer arızalar meydana gelecektir.

Dikkat: Hasarlı bıçaklar ile çalışıldığında ayrıca yaralanma tehlikesi de vardır.

Bıçakların bilenmesi

Bıçak ağızları metal eği ile bilenebilir. Balans bozukluğunu engellemek için bıçak bileme işlemi sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

7.2.3 Yağ seviyesi kontrolü

Dikkat: Motoru kesinlikle yağsız veya az yağ dolumu ile çalıştırmayın. Aksi takdirde motorda ağır hasarlar meydana gelebilecektir. Sadece 10W30 tipi motor yağı kullanın.

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi:

Çim biçme makinesini düz bir zemin üzerine koyun. Yağ çubuğunu (Şekil 10A/Poz. 11) sola döndürerek çıkarın ve yağ çubuğu üzerindeki yağı silin. Yağ çubuğunu dayanıncaya kadar tekrar deliğe takın, fakat civatasını sıkmayın. Yağ çubuğunu çıkarın ve yatay pozisyonda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ çubuğu üzerindeki min ve max (Şekil 10b) sembolleri arasında olmalıdır.

Yağ değiştirme

Motor yağı değiştirme işlemi her yıl biçme sezonu başlangıcından önce yapılmalıdır (ek olarak benzin servis kitapçığındaki bilgiler) ve yağ değiştirme çalışması motor sıcak durumdayken gerçekleştirilecektir.

- Sadece (10W30) tipi motor yağı kullanın.
- Çim biçme makinesinin altına yassı bir yağ kabı koyun.
- Yağ dolmuş civatasını (Şekil 10a/ Poz. 11) açın.
- Yağ boşaltma civatasını (Şekil 10a/Poz. 12) açın. Sıcak yağın yağ toplama kabı içine akmasını sağlayın.
- Kullanılmış yağ tamamen kabin içine boşaldıktan sonra yağ boşaltma civatasını kapatın.
- Yağ deposuna, yağ çubuğunun üst işaretine kadar motor yağı doldurun (yakl 0,6lt.).
- Dikkat! Yağ seviyesini kontrol etmek için yağ çubuğunu civatalamayın sadece vida dişine kadar takın.

- Kullanılmış yağ geçerli atık yönetmeliklerine göre bertaraf edilecektir.

7.2.4 Tel mekanizmalarının bakımı ve ayarı

Tel mekanizmalarını sık olarak yağlayın ve kolay hareket edip etmediğini kontrol edin.

7.2.5 Hava filtresinin bakımı (Şekil 11a-11c)

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

Dikkat: Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır. Hava filtresini basınçlı hava ile üfleyerek veya sert bir yere vurarak temizleyin

7.2.6 Bujinin bakımı

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

- Buji fişini (Şekil 12/Poz. 23) döndürerek sökün.
- Bujiyi alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

7.2.7 Onarım

Onarım veya bakım çalışmalarından sonra tüm iş güvenliği parçalarının takılmış olup olmadığını ve bunların mükemmel durumda olup olmadıklarını kontrol edin. Yaralanmaya sebep olacak parçaları üçüncü şahıslar ve çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.

Dikkat: Ürün sorumluluğu kanununa göre talimatlara aykırı yapılan onarım çalışmaları veya orijinal parça kullanılmaması veya firmamız tarafından kullanımına izin verilmemiş parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Aynı şekilde uygun şekilde yapılmayan onarım çalışmaları sonucunda meydana gelen hasarlardan da firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Bu çalışmalar için yetkili servis veya uzman bir eleman görevlendirin. Bu durum aynı zamanda aksesuar parçaları için de geçerlidir.

7.2.8 Çalışma saatleri

Çim biçme makinesi ile sadece iş günlerinde Saat 7.00 – 19.00 arasında çalışılabilir. Farklı şehirlerde farklı olarak uygulanabilen resmi çalışma saatlerini de

dikkate alınız.

7.3 Saklama işlemi için çim biçme makinesinin hazırlanması

İkaz bilgisi: Benzin malzemesini kapalı mekanlarda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangına sebep olabilir.

1. Benzin pompası kullanarak yakıt deposu içindeki benzini boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tamamen tüketilinceye kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Her sezon sonunda yağ değiştirme işlemini yapın. Bunun için motordaki kullanılmış yağı boşaltın ve motora yeni motor yağı doldurun.
4. Bujiyi silindir kapağındansökün. Silindir içine yağdanlık ile yakl. 20 ml yağ doldurun. Çalıştırma ipini yavaşça çekin ve böylece yağın silindiri kaplamasını sağlayın. Bujiyi tekrar yerine takın.
5. Silindir ve motor gövdesinin soğutma kanatlarını temizleyin.
6. Makinenin boyasını korumak için tüm makineyi temizleyin.
7. Çim biçme makinesini iyi havalandırılmış bir yerde saklayın.

7.4 Transport işlemi için çim biçme makinesinin hazırlanması

1. Benzin pompası kullanarak yakıt deposu içindeki benzini boşaltın (bkz. Madde 13/1)
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tamamen tüketilinceye kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Motor sıcak durumdayken motor yağını boşaltın.
4. Buji kablosu fişini bujiden sökün.
5. Silindir ve motor gövdesinin soğutma kanatlarını temizleyin.
6. Çalıştırma ipini (Şekil 3c) kancadan çıkarın. Kelebek somunları açın ve üst dümeni aşağıya doğru katlayın. Katlama esnasında tel mekanizmalarının bükülmemesine dikkat edin.
7. Sürtmeyi önlemek için motor, üst ve alt dümen arasına birkaç kat oluklu mukavva koyun.

7.5 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

TR

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

17. Arızalar ve giderilmesi

İkaz bilgisi: Herhangi bir ayarlama veya onarım çalışmasını yapmadan önce motoru durdurun ve buji kablosunu sökün.

İkaz bilgisi: Ayarlama veya onarım çalışmasından sonra motor birkaç dakika çalıştığında, egzoz ve diğer parçaların kızgın olduğunu dikkate alın. Bu nedenle yanma nedeniyle oluşacak yaralanmaları önlemek için bu parçalara dokunmayın.

Arıza	Olası sebepleri	Giderilmesi
Motor düzensiz çalışıyor, motorda aşırı derecede titreşim mevcut	- Civatalar gevşek - Bıçak bağlantısı gevşek - Bıçak balans bozukluğu	- Civataları kontrol edin - Bıçak bağlantısını kontrol edin - Bıçakları değiştirin
Motor çalışmıyor	- Fren koluna basılmadı - Gaz kolu ayarı yanlış - Buji arızalı - Yakıt deposu boş - Benzin vanası kapalı	- Fren koluna basın - Ayarı kontrol edin - Bujiyi değiştirin - Yakıt deposunu doldurun - Benzin vanasını açın
Motor düzensiz çalışıyor	- Hava filtresi kirli - Buji kirli	- Hava filtresini temizleyin - Bujiyi temizleyin
Çim kesimi düzensiz	- Bıçak körelmiştir - Kesim yüksekliği çok az - Motor devri çok az	- Bıçağı bileyin - Doğru yüksekliğe ayarlayın - Kolu max. konuma ayarlayın
Çim atışı yetersiz	- Motor devri çok az - Kesim yüksekliği çok az - Bçaklar aşınmıştır - Toplama torbası tıkanıklığı	- Gaz kolunu max. konuma ayarlayın - Doğru şekilde ayarlayın - Bıçağı değiştirin - Torbayı boşaltın

RO

Cuprins:

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Curățare, întreținere, depozitare, transport și comandarea pieselor de schimb
8. Eliminare și reciclare
9. Plan de căutare a erorilor

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita leziunile și pagubele. De aceea citiți cu atenție manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Păstrați-le cu grijă, pentru a putea avea la dispoziție informațiile tot timpul. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Nu preluăm răspunderea pentru accidente sau pagube, care se produc datorită nerespectării acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Instrucțiuni de siguranță pentru motocositoarea manuală**Indicații**

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu reglajele și cu utilizarea corectă a mașinii.
2. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze motocositoarea. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
3. Nu cosiți niciodată atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale. Gândiți-vă că utilizatorul sau conducătorul acestei mașini este responsabil pentru accidentele provocate altor persoane sau pentru deteriorarea bunurilor acestora.
4. În cazul în care predați aparatul altor persoane, înmânați vă rugăm și aceste instrucțiuni de folosire.

Măsuri pregătitoare

1. În timpul cosirii este obligatoriu să purtați încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculț sau cu sandale ușoare.
2. Verificați terenul pe care se va utiliza motocositoarea și îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse și aruncate de aceasta.
3. **Avertisment:** Benzina este extrem de inflamabilă:
 - depozitați benzina doar în recipientele prevăzute în acest sens.
 - alimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
 - Benzina se va alimenta înainte de pornirea motorului. Nu este permisă deschiderea capacului rezervorului sau alimentarea cu benzină în timp ce funcționează motorul sau dacă motocositoarea este fierbinte.
 - în cazul în care s-a deversat benzină, nu încercați să porniți motorul. În schimb îndepărtați mașina de pe suprafața murdară de benzină.

Evitați orice încercare de a porni mașina până la dispariția vaporilor de benzină.

- din motive de siguranță, se vor schimba rezervorul de benzină și alte capace ale rezervorului în caz de defecțiune.
4. Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte.
 5. Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele tăietoare, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele tăietoare și bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set.
 6. Aveți grijă la aparatele cu mai multe lame, prin rotirea unei lame pot începe și alte lame să se rotească.

Manipulare

1. Nu lăsați pornit motorul de ardere în spații închise în care se poate acumula monoxid de carbon periculos.
2. Folosiți motocositoarea doar la lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună. Dacă este posibil, evitați folosirea aparatului pe iarba udă.
3. Asigurați întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
4. Conduceți mașina numai la pas.
5. La mașini pe roți este valabil: Cosiți întotdeauna perpendicular pe pantă, niciodată în sus sau în jos.
6. Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă.
7. Nu cosiți pe pante foarte abrupte.
8. Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți motocositoarea sau o trageți spre Dvs.
9. Opriți lama de tăiere, dacă motocositoarea trebuie răsturnată, la transportul pe alte suprafețe decât iarbă și când aceasta este deplasată spre sau de la suprafața ce trebuie cosită.
10. Nu folosiți niciodată motocositoarea cu dispozitivele de protecție sau grilajele de protecție deteriorate sau fără dispozitivele de protecție de ex. tablele apărătoare și/sau dispozitivele de colectare a ierbii.
11. Nu modificați setările de reglare a motorului și nu îl turați excesiv.
12. Eliberați frâna de motor înaintea pornirii motorului.
13. Porniți motorul cu atenție, în funcție de indicațiile producătorului. Mențineți o distanță suficientă între cuțitul tăietor și picioarele Dvs.
14. La pornirea motorului, motocositoarea nu poate fi basculată, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinați aparatul numai atât cât este neapărat necesar, și ridicați numai partea dinspre utilizator.
15. Nu porniți motorul atunci când stați în fața canalului de evacuare.

RO

16. Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare.
17. Nu ridicați sau trageți niciodată o motocosoitoare cu motorul în funcțiune.
18. Oprțiți motorul și trageți ștecherul bujiei:
 - înainte de a elimina blocajele sau dopurile din canalul de evacuare.
 - înainte de a verifica, curăța sau a efectua lucrări la motocosoitoare.
 - dacă ați dat peste un corp străin. Verificați motocosoitoarea pentru a nu prezenta deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de a o reporni și de a lucra cu ea. În cazul în care motocosoitoarea începe să vibreze neobișnuit, este necesară o verificare imediată.
19. Oprțiți motorul:
 - când vă îndepărtați de motocosoitoare
 - înainte de alimentare.
20. La oprirea motorului dispozitivul de reglare a combustibilului va fi pe poziția "Stop". Robinetul de benzină trebuie închis.
21. Exploatarea mașinii cu viteză excesivă poate mări pericolul de accidentare.
22. Fiți precauți la lucrările de reglare la mașină și evitați prinderea degetelor între scula tăietoare aflată în mișcare și componentele rigide ale mașinii.

Întreținerea și depozitarea

1. Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și aparatul să se afle într-o stare sigură de funcționare.
2. Nu depozitați niciodată motocosoitoarea cu benzină în rezervor într-o clădire în care vaporii de benzină ar putea intra în contact cu flacără deschisă sau cu scântei.
3. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita motocosoitoarea în încăperi închise.
4. Pentru a evita pericolul de incendiu nu lăsați să se acumuleze iarbă, frunze sau unsoare (ulei) la motor, eșapament și zona din jurul rezervorului de combustibil.
5. Verificați regulat dispozitivul de acumulare a ierbii în privința uzurii sau a pierderii capacității de funcționare.
6. Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
7. În cazul în care trebuie golit rezervorul de combustibil, aceasta se va face cu o pompă de absorbție a benzinei (se găsește în magazinele de materiale de construcții).

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru viitor.

Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi figura 13)

- 1) Se vor citi instrucțiunile de folosire
- 2) Atenție! Pericol cauzat de componentele azvârlite. Se va păstra distanța de siguranță
- 3) Atenție! Atenție la lamele ascuțite – înainte de toate lucrările de întreținere, revizie, curățare sau reglare, oprțiți motorul și scoateți ștecherul bujiei.
- 4) Înainte de punerea în folosință se va introduce uleiul și carburantul
- 5) Precauție! Purtați protecție antifonică și ochelari de protecție.
- 6) Manetă de pornire/oprire motor (I=motor pornit; 0=motor oprit)

2. Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

1. Manetă pornit/oprit motor - frână motor
2. Etrier de împingere superior
3. Manetă de șoc
4. Cablu de pornire
5. Etrier de împingere inferior
6. Mâner
7. Sac colector
8. Clapetă de evacuare
9. Reglarea înălțimii de tăiere
10. Capacul rezervorului
11. Ștuț de umplere cu ulei
12. Șurub de scurgere a uleiului
13. 2 bride cablu
14. Cheie pentru bujii
15. 2 șuruburi cu cap pătrat pentru etrierul de împingere inferior
16. 2 șuruburi pentru etrierul de împingere superior
17. 4 Șaibe intermediare
18. 4 piulițe stea pentru etrierul de împingere

3. Utilizarea conform scopului

Motocositoarea cu benzină este destinată utilizării private în grădina casei sau la activitățile de hobby.

Motocositorile pentru grădina casei și activitățile de hobby sunt acele aparate a căror utilizare nu depășește în mod normal 50 de ore de funcționare

anual și care sunt utilizate cu precădere pentru îngrijirea ierbii și suprafețelor de gazon, nu pentru spații verzi publice, parcuri, terenuri de sport, în agricultură sau silvicultură.

Vă rugăm să țineți deasemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrate, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a motocosoarei. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere și revizie.

Atenție! Din cauza riscurilor de vătămare corporală a utilizatorului, motocosoarea nu se va utiliza pentru următoarele lucrări: tunderea boscheților, a gardurilor vii, tăierea și mărunțirea vegetației luxuriante sau a gazonului de pe acoperișuri sau în lădițele de pe balcon și curățarea (aspirarea) trotuarelor și la tocarea bucăților de lemn din pomi sau a gardului viu. Motocosoarea nu se va folosi ca sapă electrică pentru nivelarea ridicăturilor de teren, de ex. mușuroaielor de cârtiță.

Din motive de siguranță motocosoarea nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice tip.

4. Date tehnice

Tip motor:	Motor cu un cilindru în patru timpi 163 cmc
Capacitatea max. a motorului:	4,4 kW / 6 PS
Turația de lucru n0:	2900 ± 100 min ⁻¹
Combustibil:	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor:	ca. 2,2 l
Ulei pentru motor:	cca. 0,6 l / 10W30
Bujie:	LGF6TC
Distanța dintre electrozi:	0,5 - 0,6 mm
Reglarea înălțimii de tăiere:	central (30-75 mm)
Lățimea de tăiere:	510 mm
Nivelul presiunii sonore LpA:	78 dB(A)
Nivelul puterii sonore LWA:	98 dB(A)
Vibrațiile aw:	5,8 m/s ²
Greutatea:	44 kg

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1 Montarea componentelor

La livrare, unele componente sunt demontate.

Montarea acestora este simplă, dacă sunt respectate următoarele instrucțiuni.

Atenție! La montaj și la executarea lucrărilor de întreținere aveți nevoie de următoarele unelte suplimentare, care nu sunt incluse în cuprinsul livrării.

- o vană plată de colectare a uleiului (pentru schimbul de ulei)
- un pahar gradat de 1 litru (rezistent la ulei/benzină)
- o canistră de benzină (5 litri sunt suficienți pentru cca. 6 ore de funcționare)
- o pâlnie (care să se potrivească ștuțului de umplere cu benzină a rezervorului)
- lavete de curățare (pentru ștergerea uleiului/resturilor de benzină; se vor elimina la stația de benzină)
- o pompă de aspirație a benzinei (design din plastic, disponibilă în magazinele de construcții)
- o cană de ulei cu pompă manuală (disponibilă în magazinele de materiale de construcții)
- 1 l ulei pentru motor 10W30

Montarea

1. Scoateți motocosoarea și piesele suplimentare din ambalaj și verificați dacă cuprinsul livrării este complet (Fig. 2)
2. Fixați etrierul de împingere inferior pe fiecare parte cu câte un șurub cu cap pătrat (Fig. 3a/Poz. 15), o șaibă intermediară (Fig. 3a/Poz. 17) și o piuliță stelată (Fig. 3a/Poz. 18). În funcție de înălțimea dorită, alegeți pentru fixare unul dintre cele trei orificii. Atenție! Reglați pe ambele părți aceeași înălțime a bării de ghidare! Fiți atenți ca transmisiile de cablu, care vor fi fixate ulterior, să nu fie în drum.
3. Prindeți etrierul de împingere superior de etrierul de împingere inferior pe fiecare parte cu câte un șurub (Fig. 3b/Poz. 16), o șaibă intermediară (Fig. 3b/Poz. 17) și o piuliță stelată (Fig. 3b/Poz. 18).
4. Agățați mânerul cablului de pornire (Fig. 3c/Poz. 4) de cârligul prevăzut în acest sens (Fig. 3c/Poz. 24) așa cum este arătat în figura 3c.
5. Fixați cablurile de pornire pe etrierul de împingere cu ajutorul bridelor (Fig. 3d/Poz. 13).
6. Ridicați clapeta de evacuare (Fig. 4/Poz. 8) cu o mână și agățați sacul colector pentru iarbă (Fig. 4/Poz. 7) așa cum este arătat în figura 4.

RO**5.2 Reglarea înălțimii de tăiere**

Atenție! Reglarea înălțimii de tăiere se efectuează numai cu motorul oprit și cu cablul bujiei deconectat.

- Înainte de a începe cosirea verificați dacă uneltele de tăiere sunt ascuțite, iar mijloacele de fixare sunt intacte. Schimbați uneltele de tăiere tocite și/sau deteriorate, dacă este cazul împreună cu tot setul, pentru a nu provoca o descentrare. La această verificare opriți motorul și scoateți ștecherul bujiei.
- Reglarea înălțimii de tăiere se face central cu maneta de reglare a înălțimii tăierii (Fig. 8/Poz. 9). Pot fi reglate 5 înălțimi diverse de tăiere.
- Trageți maneta de reglare în afară și reglați înălțimea de tăiere dorită. Maneta se blochează în poziția dorită.

6. Operare**Atenție!**

Motorul se livrează fără ulei. De aceea trebuie umplut obligatoriu cu 0,6 l ulei înainte de punerea în funcțiune.

Folosiți în acest sens ulei multigrad normal (10W30). Verificați nivelul de ulei înainte de fiecare folosire a motocositoarei. (vezi controlul nivelului de ulei)

Pentru a evita o pornire nedorită a motocositoarei, aceasta este echipată cu o frână de motor (Fig. 5a/Poz. 1), care trebuie acționată înainte de pornire motocositoarei. La eliberarea manetei de frânare a motorului aceasta trebuie să revină în poziția inițială, iar motorul este oprit automat.

Înainte de pornirea motocositoarei deschideți robinetul de benzină (Fig. 6, săgeata = robinet de benzină deschis). Aduceți dispozitivul de reglare a combustibilului (Fig. 7) în poziția "☛". Trageți maneta frânei de motor (Fig. 5b) și apoi trageți puternic de cablul de pornire. Cu ajutorul dispozitivului de reglare a combustibilului puteți regla viteza și turația lamei de tăiere (Fig. 7).

Înainte de a începe cosirea propriu-zisă repetați acest proces de câteva ori, pentru a vă asigura că totul funcționează corect.

De fiecare dată când trebuie să efectuați lucrări de reglare și/sau reparații la motocositoare, așteptați până se oprește lama din rotație.

Opriți motorul înaintea tuturor lucrărilor de reglare, întreținere și reparații.

Indicație:

1. Frâna de motor (Fig. 5a/Poz. 1): Folosiți maneta pentru a opri motorul. După eliberarea manetei, motorul și lama de tăiere se opresc automat. Pentru cosire țineți maneta în poziție de lucru (Fig. 5b). Înainte de cosirea propriu-zisă verificați de mai multe ori maneta de pornire/oprire. Asigurați-vă de funcționarea facilă a cablului de tragere.
2. Dispozitiv de reglare a combustibilului (Fig. 7): Deplasați-l pentru a crește sau a reduce viteza motorului. (broască țestoasă = încet / iepure = rapid)
3. **Indicație de avertizare:** Lamele de tăiere se rotesc, dacă motorul se pornește.
Important: Mișcați frâna motorului de mai multe ori înainte de pornirea motorului pentru a verifica dacă funcționează bine cablul de oprire.
Atenție: Motorul a fost conceput pentru viteza de tăiere a ierbii și evacuarea ierbii în sacul de colectare și pentru o durată de viață lungă.
4. Verificați nivelul uleiului
5. Umpleți rezervorul cu cca. 2,1 litri de benzină, dacă acesta este gol folosind o pâlnie și un pahar gradat. Asigurați-vă că benzina este curată.

Atenție: Folosiți numai benzină fără plumb.

Avertisment: Folosiți întotdeauna doar o canistră de benzină sigură. Nu fumați la umplerea benzinei. Opriți motorul înainte de alimentarea cu benzină și lăsați motorul să se răcească câteva minute.

6. Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat la bujie.
7. Blocați maneta de accelerație în poziția "☛".
8. Poziționați-vă în spatele motocositoarei. O mână trebuie să stea pe maneta de pornire/oprire motor. Cealaltă mână trebuie să se afle pe mânerul de start.
9. Porniți motorul cu starter reversibil (Fig. 1/Poz. 4). Trageți în acest sens maneta la cca. 10 - 15 cm (până ce se simte rezistență), apoi trageți puternic dintr-o dată. Dacă nu pornește motorul, mai trageți odată de manetă.
Atenție! Nu permiteți transmisiei cablului să fie catapultată înapoi.
Atenție: La temperaturi mai scăzute s-ar putea să fie necesară repetarea procesului de pornire.
10. După încălzirea motorului acesta poate fi adus în poziția "broască țestoasă" (Fig. 7).
Important: Încercările de pornire în poziția „☛“ pot duce, în cazul în care motorul s-a încălzit, la udarea bujiei acestuia. Repetați încercările de pornire abia după câteva minute.

6.1 Înaintea cosirii

Indicații importante:

1. Îmbrăcați-vă adecvat. Purtați încălțăminte stabilă și niciodată sandale sau teniși.
2. Verificați cuțitul de tăiere. Lamele îndoite sau deteriorate trebuie schimbate cu lame originale.
3. Umpleți rezervorul de benzină în aer liber. Folosiți pentru aceasta o pâlnie și un pahar gradat. Ștergeți benzina deversată.
4. Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și indicațiile referitoare la motor și la aparatele suplimentare. Păstrați instrucțiunile într-un loc accesibil și pentru alți utilizatori.
5. Gazele de eșapament sunt periculoase. Porniți motorul doar în aer liber.
6. Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt disponibile și funcționează bine.
7. Aparatul va fi operat doar de o persoană care este adecvată în acest sens.
8. Cosirea ierbii ude poate fi periculoasă. Cosiți iarba pe cât posibil uscată.
9. Cereți altor persoane și copiilor să stea departe de motocositoare
10. Nu cosiți niciodată în condiții de vizibilitate proastă.
11. Înainte de cosire ridicați toate obiectele răsfirate pe teren.

6.2 Indicații pentru cosirea corectă

Atenție! Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când dispozitivul colector este golit și motorul funcționează încă. Lama aflată în funcțiune poate provoca răniri.

Fixați întotdeauna cu grijă clapeta de evacuare și sacul colector pentru iarba. La îndepărtarea acestuia, deconectați în prealabil motorul.

Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasa cuțitului și utilizator trebuie respectată întotdeauna. La cosire și la modificarea direcției de cosire la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente și pantaloni lungi. Cosiți întotdeauna perpendicular pe pantă.

Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu pot fi cosite cu motocositoarea.

Fiiți extrem de precauți la mișcările în marșarier și la tractarea motocositoarei. Pericol de împiedicare!

6.3 Cosirea

Cosiți numai cu cuțite ascuțite, impecabile, care nu rup iarba și nu duc la îngălbenirea peluzei.

Pentru obținerea unui aspect curat al tăieturii conduceți motocositoarea pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi necosite.

Partea inferioară a carcasei motocositoarei trebuie menținută curată și îndepărtați neapărat depunerile de iarba. Depunerile îngreunează pornirea, afectează calitatea tăierii și evacuarea ierbii. Pe pante, banda de tăiere trebuie poziționată perpendicular pe pantă. O alunecare a motocositoarei poate fi evitată prin poziționarea oblică în sus. Selectați înălțimea de tăiere în funcție de lungimea efectivă a peluzei. Efectuați mai multe treceri, astfel încât la o trecere să fie tăiați maxim 4 cm de iarba.

Opriti motorul înainte de verificarea lamei. Rețineți faptul că după oprirea motorului cuțitul se mai rotește câteva secunde. Nu încercați niciodată să opriți cuțitul.

Verificați periodic dacă lama este fixată corect, în stare bună și dacă este ascuțită. În caz contrar ascuțiți-o sau înlocuiți-o. În cazul în care cuțitul aflat în mișcare se lovește de un obiect, opriți motocositoarea și așteptați până când cuțitul se oprește definitiv. Controlați apoi starea cuțitului și a suportului acestuia. Dacă este deteriorat, trebuie schimbat.

Indicații pentru cosit:

1. Atenție la obiectele stabile. Motocositoarea ar putea fi deteriorată sau pot provoca răniri.
2. Motorul, eșapamentul sau angrenajul fierbinte poate provoca arsuri. Nu atingeți.
3. Atenție la cosirea pantelor sau a terenurilor abrupte.
4. Opriti-vă din activitatea de cosire dacă nu mai aveți lumină naturală sau lumină artificială suficientă.
5. Verificați motocositoarea, lama și celelalte componente, dacă ați trecut peste un corp străin sau dacă aparatul vibrează anormal de tare.
6. Nu efectuați modificări la reglaje sau reparații cu motorul pornit. Trageți ștecherul de la cablul de aprindere.
7. Dacă vă aflați pe sau în apropierea unei străzi fiți atent la trafic. Țineți evacuarea ierbii la distanță de stradă.
8. Evitați locurile unde roțile nu mai au aderență sau dacă motocositoarea nu mai e stabilă. Înainte de a face o mișcare cu spatele asigurați-vă că în

RO

- spatele dumneavoastră nu se află copii.
9. Pentru iarba deasă și mare setați treapta de tăiere cea mai înaltă și cosiți mai încet. Înainte de îndepărtarea ierbii sau a altor blocaje, opriți motorul și desprindeți cablul de aprindere.
 10. Nu scoateți niciodată componentele care servesc siguranței.
 11. Nu introduceți niciodată benzina în motorul fierbinte sau aflat în funcțiune.

6.4 Golirea sacului colector pentru iarbă

De îndată ce în timpul cosirii pe peluză rămân resturi de iarbă, sacul de colectare trebuie evacuat.

Atenție! Înainte de demontarea sacului colector opriți motorul și așteptați să se oprească scula tăietoare.

Pentru demontarea sacului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector prinzându-l de mâner. 4). În conformitate cu prevederile de siguranță, clapeta de evacuare se închide la agățarea sacului colector și închide deschiderea de evacuare din spate. Dacă în deschidere mai rămân resturi de iarbă, pentru o pornire ușoară a motorului se recomandă tragerea înapoi a motocositoarei cu circa 1m.

Resturile de material tăiat din carcasa motocositoarei și de pe scula de lucru nu trebuie îndepărtate cu mâna sau cu picioarele, ci cu mijloace adecvate, de exemplu perie sau mătură.

Pentru garantarea unei colectări corecte, sacul colector și în special grilajul de aer din interior trebuie curățate după utilizare.

Sacul colector poate fi montat numai cu motorul oprit și scula tăietoare în staționare.

Ridicați clapeta de evacuare cu o mână și cu cealaltă mână prindeți sacul colector de mâner și agățați-l de sus.

6.5 După cosire

1. Lăsați mai întâi motorul să se răcească, înainte de a depozita motocositoarea într-o încăpere închisă.
2. Înainte de depozitare curățați-o de iarbă, frunze, lubrifianți și ulei. Nu depozitați alte obiecte pe motocositoare.
3. Verificați toate șuruburile și piulițele înainte de reutilizare. Strângeți șuruburile slăbite.
4. Goliți sacul colector pentru iarbă înainte de reutilizare.
5. Desprindeți ștecherul bujiei pentru a împiedica utilizarea neautorizată.

36

6. Aveți grijă ca motocositoarea să nu fie amplasată lângă o sursă de pericol. Norii de gaz pot duce la explozii.
7. La reparații se vor folosi doar componente originale sau componente aprobate de către producător (vezi adresa de pe certificatul de garanție).
8. În cazul în care motocositoarea nu este folosită un timp mai îndelungat, goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirație de benzină.
9. Spuneți copiilor să nu folosească motocositoarea. Nu este o jucărie.
10. Nu depozitați niciodată benzină în apropierea unei surse de scânteie. Folosiți întotdeauna o canistră verificată. Păstrați benzina în locuri inaccesibile copiilor.
11. Ungeți aparatul cu ulei și întrețineți-l.
12. Modul de oprire al motorului:

Pentru a opri motorul, eliberați maneta de pornire/oprire motor (Fig. 5a/Poz. 1).

Închideți robinetul de benzină și scoateți ștecherul bujiei de la bujie, pentru a evita pornirea motorului. Înainte de repornire verificați transmisia de cablu de la frâna de motor. Verificați dacă transmisia de cablu este montată corect. Cablul fisurat sau deteriorat trebuie schimbat.

7. Curățare, întreținere, depozitare, transport și comandarea pieselor de schimb

Atenție:

Nu lucrați la componentele purtătoare de curent ale instalației de aprindere și nu le atingeți având motorul în funcțiune. Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire scoateți ștecherul bujiei de la bujie. Nu efectuați niciodată lucrări la aparatul aflat în funcțiune. Lucrările care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, vor fi efectuate doar de către un atelier autorizat.

7.1 Curățare

Curățați motocositoarea temeinic după fiecare utilizare. În special partea inferioară și partea de preluare a lamei. Pentru aceasta răsturnați motocositoarea pe partea stângă (contra ștuțului de umplere cu ulei).

Indicație: Înainte de răsturnarea motocositoarei pe lateral, goliți rezervorul de combustibil complet cu o pompă de aspirație a benzinei. Motocositoarea nu are voie să fie răsturnată mai mult de 90 de grade. Cel mai ușor puteți îndepărta mizeria și iarba imediat după cosire. Resturile de iarbă uscate și mizeria

uscată pot duce la o operare defectuoasă a aparatului. Verificați canalul de evacuare a ierbii în privința resturilor de iarbă și îndepărtați-le dacă este necesar. Nu curățați niciodată motocositoarea cu jet de apă sau un dispozitiv de curățare de înaltă presiune. Motorul trebuie să rămână uscat. Nu folosiți detergenți agresivi cum ar fi degresator sau neofalină.

7.2 Întreținere

7.2.1 Osiile și butucii de roată

Trebuie gresați ușor o dată pe sezon. Pentru aceasta scoateți capacele roților cu o șurubelniță și desfaceți șuruburile de fixare a roților.

7.2.2 Cuțit

Din motive de siguranță apălați la un atelier specializat pentru ascuțirea, centrarea și montarea lamei. Pentru a obține rezultate optime de lucru, se recomandă verificarea anuală a lamei.

Schimbarea lamei (Fig. 9)

La schimbarea lamei se vor folosi doar piese de schimb originale. Marcajul lamei trebuie să corespundă numărului de pe lista de piese de schimb. Nu montați niciodată o altă lamă.

Lama deteriorată

În cazul în care, în ciuda atenției acordate, lama intră în contact cu un obstacol, opriți imediat motorul și scoateți ștecherul bujiei.

Răsturnați motocositoarea în lateral și verificați lama în privința defecțiunilor. Lamele deteriorate sau îndoite trebuie schimbate. Nu îndreptați niciodată lamele îndoite. Nu lucrați niciodată cu un cuțit îndoit sau foarte uzat, aceasta provoacă vibrații și poate duce la deteriorarea motocositoarei.

Atenție: La lucrul cu o lamă deteriorată există pericolul de rănire.

Reascuțirea lamei

Lamele pot fi reascuțite cu o pilă de metal. Pentru a evita o descentrare, ascuțirea se va face doar de către un atelier autorizat.

7.2.3 Verificarea nivelului de ulei

Atenție: Nu folosiți niciodată motorul fără ulei sau cu ulei insuficient. Aceasta poate provoca pagube severe motorului. Folosiți numai ulei de motor 10W30.

Verificarea nivelului uleiului

Poziționați motocositoarea pe o suprafață plană, dreaptă. Deșurubați rigla de măsurare a nivelului uleiului (Fig. 10a/Poz. 11) prin rotire spre stânga și ștergeți rigla. Introduceți rigla de măsurare în ștuțul de

alimentare până la opritor, nu-l înșurubați. Scoateți rigla de măsurare și citiți nivelul de ulei în poziție orizontală. Nivelul de ulei trebuie să se afle între MAX și MIN a riglei de măsurare a nivelului uleiului (Fig. 10b).

Schimbarea uleiului

Schimbarea uleiului la motor se va face anual la început de sezon (suplimentar informației din caietul de service pentru benzină) având motorul cald.

- Se va folosi numai ulei pentru motoare (10W30).
- Puneți o vană de colectare a uleiului sub motocositoare.
- Desfaceți șurubul de alimentare cu ulei (Fig. 10a/Poz. 11)
- Deșurubați șurubul de scurgere a uleiului (Fig. 10a/Poz. 12). Goliți uleiul cald de motor într-un recipient de colectare.
- După golirea uleiului vechi închideți din nou șurubul de golire a uleiului.
- Se introduce ulei pentru motoare până la marcajul superior al baghetei de măsurare a uleiului (cca. 0,6 l).
- **Atenție!** Pentru verificarea nivelului uleiului tija de măsurare a uleiului nu se va înșuruba ci se va introduce numai până la filet.
- Uleiul vechi trebuie eliminat conform prevederilor în vigoare.

7.2.4 Îngrijirea și reglarea transmisiei de cablu

Ungeți transmisile de cablu deseori și verificați buna funcționare a acestora.

7.2.5 Întreținerea filtrului de aer (Fig. 11a-11c)

Filtrele de aer murdare diminuează puterea motorului prin alimentare redusă de aer la carburator. De aceea verificarea regulată este obligatorie. Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 25 de ore de operare și curățat în caz de necesitate. În cazul aerului cu mult praf, filtrul de aer se va verifica mai des.

Atenție: Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau cu solvenți inflamabili. Curățați filtrul de aer doar cu aer comprimat sau prin scuturare.

7.2.6 Întreținerea bujiei

Verificați bujia după 10 de ore de funcționare dacă este murdară și curățați-o dacă este necesar cu o perie de cupru. După aceea bujia se va întreține după fiecare 50 de ore de funcționare.

- Scoateți ștecherul bujiei (Fig. 12/Poz. 23) printr-o mișcare de rotație.
- Îndepărtați bujia cu ajutorul cheii pentru bujii anexate.
- Montarea se va efectua în ordine inversă.

RO**7.2.7 Reparația**

După reparații și întreținere, asigurați-vă că toate componentele tehnice legate de siguranță sunt montate și sunt în stare intactă. Păstrați componentele cu risc de rănire în locuri inaccesibile pentru alte persoane și copii.

Atenție: Conform legii privind garanția produselor nu acordăm garanție pentru pagubele provocate de către reparații necorespunzătoare sau dacă nu s-au folosit piese de schimb originale sau componente aprobate de noi. Nu oferim garanție nici pentru pagube provocate de reparații necorespunzătoare. Apelați la serviciu clienți sau la un specialist autorizat. Același lucru este valabil și pentru accesorii.

7.2.8 Timpi de funcționare

Motocositorile pot fi folosite doar în zilele de lucru între orele 7.00 – 19.00. Respectați prevederile legale, care pot varia în funcție de loc.

7.3 Pregătirea depozitării motocositoareii

Indicație de avertizare: Nu scoateți benzina în încăperi închise, în apropierea focului sau în timpul fumutului. Vaporii benzinei pot cauza explozii sau incendii.

1. Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până ce restul de benzină este consumat.
3. Schimbați uleiul după fiecare sezon. Scoateți uleiul de motor având motorul încă cald și puneți altul proaspăt în loc.
4. Scoateți bujia de la capul cilindrului. Introduceți în cilindru cca. 20 ml ulei cu o cană de ulei. Trageți mânerul de pornire ușor, astfel încât uleiul să protejeze cilindrul pe interior. Așezați la loc bujia.
5. Curățați aripioarele de răcire ale cilindrului și carcasa.
6. Curățați întreg aparatul pentru a proteja vopseaua de lac.
7. Păstrați aparatul într-un loc bine aerisit.

7.4 Pregătirea motocositoareii pentru transport

1. Goliți rezervorul de benzină (vezi punctul 7.3/1)
2. Lăsați motorul să funcționeze până ce s-a consumat și restul de benzină.
3. Goliți uleiul de motor cât motorul este încă cald.
4. Scoateți ștecherul bujiei de la bujie.
5. Curățați aripioarele de răcire ale cilindrului și carcasa.
6. Desprindeți cablul de pornire de pe cârlig (Fig. 3c). Desfaceți piulițele fluture și rabatați în jos etrierul de împingere superior. Atenție ca la îndoire să nu se fisureze cablurile.

38

7. Înfășurați câteva coli de carton vălurit între etrierul de împingere superior și inferior și motor pentru a evita tocirea.

7.5 Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminare și reciclare

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Expediați componentele defecte la centrele de colectare ale deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!

9. Plan de căutare a erorilor

Indicație de avertizare: Opriți mai întâi motorul și trageți cablul de aprindere, înainte de efectuarea verificărilor și a reglajelor.

Indicație de avertizare: După ce motorul a funcționat câteva minute după reglare sau reparații, gândiți-vă că eșapamentul și alte componente sunt fierbinți. Deci nu le atingeți, pentru a evita arsuri.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remedierea
Funcționare neuniformă, vibrare puternică a aparatului	<ul style="list-style-type: none"> - Șuruburile sunt slăbite - Fixarea lamei slăbită - Lama descentrată 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați șuruburile - Verificați fixarea lamei - Înlocuiți lama
Motorul nu merge	<ul style="list-style-type: none"> - Maneta frânei nu este apăsată - Maneta de accelerație în poziție greșită - Bujia defectă - Apăsați maneta de frânare - Verificați reglajul 	<ul style="list-style-type: none"> - Înlocuiți bujia - Rezervorul de combustibil gol - Alimentați cu combustibil - Robinetul de benzină închis - Deschideți robinetul de benzină
Motorul funcționează neuniform	<ul style="list-style-type: none"> - Filtrul de aer murdar - Curățați filtrul de aer 	<ul style="list-style-type: none"> - Bujia murdară - Curățați bujia
Gazonul devine galben, tăietură neregulată	<ul style="list-style-type: none"> - Lama este tocită - Înălțimea de tăiere este prea mică - Reascuțiți lama 	<ul style="list-style-type: none"> - Reglați înălțimea de tăiere potrivită - Turația motorului este prea mică - Reglați maneta la max.
Evacuarea ierbii nu este curată	<ul style="list-style-type: none"> - Turația motorului este prea mică - Reglați maneta de accelerație la max. - Înălțimea de tăiere este prea mică - Reglați-o corect 	<ul style="list-style-type: none"> - Lama este uzată - Schimbați lama - Sacul de colectare este înfundat - Goliți sacul de colectare

BG

Съдържание:

1. Общи указания за безопасност
2. Описание на уреда
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Почистване, поддръжка, съхранение, транспорт и поръчка на резервни части
8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване
9. План за откриване на неизправности

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указание за безопасност за ръчно управляеми градински косачки**Указания**

1. Прочетете внимателно упътването за употреба. Запознайте се с настройките и с правилната употреба на машината.
2. Никога не позволявайте на деца или други лица, които не познават упътването за употреба да използват косачката. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на ползвателя.
3. Не косете никога докато други лица, по-специално деца или животни се намират наблизо. Помислете за това, че водачът на машината или ползвателят е отговорен за злополуки с други лица или тяхна собственост.
4. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им също така ръководството за употреба.

Подготвителни мерки

1. По време на косенето носете винаги здрави обувки и дълги панталони. Не косете никога боси или по леки сандали.
2. Проверете терена, върху който ще се използва уреда и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати и да отхвъркнат назад.
3. **Предупреждение:** Бензинът е във висока степен възпламеняем:
 - съхранявайте бензин само в предвидените за целта резервоари.
 - зареждайте само на открито и не пушете по време на процеса на зареждане.
 - Бензинът трябва да се напълни преди включването на мотора. Докато моторът работи или при гореща косачка, не трябва да

се отваря капачката на резервоара и да се налива бензин.

- в случай, че бензинът е прелял, не трябва да се прави опит да се пуска мотора. Вместо това машината трябва да се отдалечи от замърсената с бензин повърхност. Всякакъв опит за запалване следва да се избягва, докато бензиновите пари не са се изпарили.
 - по причини, свързани с безопасността бензиновият резервоар и други капачки на резервоара трябва да се подменят при повреда.
4. Подменяйте дефектните звукозаглушители.
 5. Преди употребата посредством визуален контрол винаги следва да се проверява дали режещите инструменти, закрепващите болтове и цялата режеща единица са износени или повредени. С цел избягване на дисбаланс износени или повредени режещи инструменти и закрепващи болтове трябва да се подменят само в комплект.
 6. При уреди с повече ножове обърнете внимание, че посредством завъртането на един нож другите ножове могат да започнат да се въртят.

Боравене

1. Не оставяйте двигателя с вътрешно горене да работи в затворени помещения, в които може да се събира опасен въглероден монооксид.
2. Косете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление. По възможност трябва да се избягва използването на уреда при мокра трева.
3. Винаги внимавайте за доброто положение при окачането.
4. Управлявайте машината само с умерено темпо.
5. При машини на колела важи: Косете напречно спрямо склона, никога нагоре или надолу.
6. Бъдете особено внимателни, когато промените посоката на движение по склона.
7. Не косете по прекомерно стръмни склонове.
8. Бъдете особено внимателни, когато обръщате косачката или я приближавате към себе си.
9. Придържайте режещия нож, когато градинската косачка трябва да се обърне, при транспортиране през други повърхности като трева и когато косачката се движи откъм и по посока на повърхността за косене.
10. Не използвайте никога косачката с повредени защитни приспособления или предпазни решетки или без монтирани защитни приспособления напр. отражателни

ламарини и/или приспособления за захващане на трева.

11. Не променяйте регулиращите настройки на мотора и не преобръщайте.
12. Освободете спирачката на мотора, преди да го включите.
13. Включвайте внимателно мотора съгласно указанията на производителя. Обърнете внимание на достатъчното разстояние на краката спрямо режещия нож.
14. При стартирането или пускането на мотора градинската косачка не трябва да се обръща, освен ако не трябва да се повдигне при процеса. В този случай я обърнете само дотолкова, доколкото непременно е необходимо и повдигнете само обърнатата от ползвателя страна.
15. Не пускайте мотора, ако стоите пред канала за изхвърляне.
16. Никога не поставяйте ръце или крака до или под въртящи се части. Стойте винаги далеч от канала за изхвърляне.
17. Не вдигайте или не носете никога косачка с работещ мотор.
18. Изключете мотора и издърпайте контактния накрайник на свещта:
 - преди да освободите блокировките или да отстраните задръстванията в канала за изхвърляне.
 - преди да проверите косачката, да я почистете или да извършите работи по нея.
 - когато се натъкнете на чуждо тяло.
 Проверете за повреди по косачката и извършете необходимия ремонт преди да я включите отново и да започнете работа с нея. В случай, че косачката започне да вибрира необичайно силно, то е необходима незабавна проверка.
19. Изключете мотора:
 - когато се отдалечавате от косачката
 - преди да заредите.
20. При изключването на мотора регулаторът за газ следва да се постави на позиция "Стоп". Кранът за бензин трябва да се затвори.
21. Задействането на машината с прекомерна скорост може да увеличи опасността от злополуки.
22. Бъдете внимателни при работите по настройката на машината и избягвайте заклещването на пръстите между движещия се режещ инструмент и неподвижните части на уреда.

Поддръжка и съхранение

1. Погрижете се за това всички гайки, болтове и винтове да са стабилно закрепени и уредът да се намира в стабилно работно положение.
2. Не съхранявайте косачката никога с бензин в резервоара вътре в сграда, в която бензинови пари могат да влязат в съприкосновение с открит огън или искри.
3. Оставете мотора да се охлади, преди да изключите косачката в затворени помещения.
4. За да избегнете опасност от пожар, пазете мотора, ауспуха и зоната около резервоара за гориво празна от трева, листа или изтичаща грес (масло).
5. Редовно проверявайте приспособлението за захващане на трева за износване или загуба на функционалната пригодност.
6. По причини, свързани с безопасността подменяйте износени или повредени части.
7. В случай, че резервоарът за гориво трябва да се изпразни, то това следва да стане на открито, с бензинова смукателна помпа (която може да се закупи в строителните пазари).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

Обяснение на указателната табелна върху уреда (вижте фигура 13)

- 1) Прочетете упътването за употреба.
- 2) Внимание! Опасност от изхвърквачи части. Спазвайте безопасно разстояние.
- 3) Внимание! Пред остри ножове – преди всякакви работи по почистването, поддръжката в изправност, почистването и настройката изключвайте мотора и издърпайте ключа на запалителната свещ.
- 4) Преди пускането в експлоатация наливайте масло и гориво.
- 5) Внимание! Носете защита за слуха и защитни очила.
- 6) Лост за стартиране на мотора-/лост за спиране на мотора (I= мотор вкл; 0= мотор изкл)

2. Описание на уреда (фигура 1/2)

1. Мотор лост за стартиране-/спиране – моторна спирачка
2. Горна приплъзгаща скоба
3. Лост на дроселната клапа
4. Стартово задвижващо въже
5. Долна приплъзгаща скоба
6. Ръкохватка
7. Кошче
8. Клапа за изхвърляне
9. Регулиране височината на рязане
10. Капак на резервоара за наливане
11. Тапа за наливане на масло
12. Винт за изпускане на масло
13. 2 кабелен държач
14. Ключ на запалителната свещ
15. 2 болта с квадратна глава за долната приплъзгаща скоба
16. 2 винта за горна приплъзгаща скоба
17. 4 подложни шайби
18. 4 гайки тип „звезда“ за приплъзгаща скоба

3. Употреба по предназначение

Бензиновата градинската косачка е предназначена за частно ползване в домашни градини и хоби градини.

Нато градински косачки за частни домашни и хоби градини се разглеждат такива, чието годишно ползване по принцип не надвишава 50 часа и които се използват предимно за поддръжката на тревата или тревните площи, но не и в обществени тревни площи, паркове, спортни места, както и не в селското и горско стопанство.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

Спазването на приложеното от производителя ръководство за употреба е предпоставка за използването на косачката съобразно с изискванията. Ръководството за употреба съдържа също така условията за експлоатация, поддръжка и поддръжка в изправност.

Внимание! Поради физическо излагане на опасност на потребителя градинската косачка не следва да се използва за следните работи: за косене на храсти, плетове и храсталаци, за рязане и раздробяване на периферни израстъци или косене върху покривни засаждения или в балконни сандъци и за почистване (засмукване) на пешеходни пътеки и като сламокосачка за раздробяването на парчета дърво и плетове. Освен това градинската косачка не трябва да се използва като моторна косачка и за изравняването на възвишения, като напр. изровени къртични купчини.

По причини, свързани с безопасността градинската косачка не трябва да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и комплекти инструменти от всякакъв вид.

4. Технически данни

Вид на мотора:

Едноцилиндричен-четиритактов мотор 163 ccm	
Мощност на мотора макс.:	4,4 kW / 6 PS
Работни обороти n0:	2900 ± 100 мин ⁻¹
Гориво:	безоловен бензин
Съдържание на резервоара:	ок. 2,2 л
Моторно масло:	ок. 0,6 л / 10W30
Запалителна свещ:	LGF6TC
Разстояние между електродите:	0,5 - 0,6 мм
Регулиране височината на рязане:	централно (30 - 75 мм)
Широчина на рязане:	510 мм
Ниво на звуково налягане LpA:	78 децибела(A)
Ниво на звукова мощност LWA:	98 децибела(A)
Вибрация a _{hw} :	5,8 м/сек ²
Тегло:	44 кг

5. Преди пускане в експлоатация

5.1 Монтаж и компоненти.

При доставката някои части са демонтирани. Монтажът е лесен, ако се спазват следните указания.

Внимание! При монтажа и за работите по поддръжката се нуждаете от следния допълнителен инструмент, който не се съдържа в

обема на доставка:

- плоска събирателна вана за масло (за смяна на масло)
- мерителна кофа 1 литър (масло / бензиноустойчива)
- една туба за бензин (5 литра са достатъчни за ок. 6 работни часа)
- фуния (подходяща за тапата за наливане на бензин на резервоара)
- домашни кърпи (за избърсване на масло / остатъци от бензин; екологосъобразно отстраняване на резервоара)
- бензинова смукателна помпа (пластмасово изпълнение, може да се закупи на строителните пазари)
- една ръчна масльонка с ръчна помпа (може да се закупи на строителните пазари)
- 1 л моторна масло 10W30

Монтаж

1. Извадете косачката и монтажните части от опаковката и проверете дали всички части са налице (изобр. 2).
2. Затегнете долната подвижна скоба с по един винт с квадратна глава (фиг. 3а/поз. 15), една регулираща шайба (фиг. 3а/поз. 17) и един винт-звезда (фиг. 3а/поз. 18) от двете страни. В съответствие с исканата височина на ръчката изберете един от трите отвора за закрепването. Внимание! Настройте еднаква височина от двете страни! Внимавайте да не пречат задвижващите възжета, които ще се закрепват по-късно.
3. Затегнете горната подвижна скоба за долната подвижна скоба с по един винт (фиг. 3б/поз. 16), една регулираща шайба (фиг. 3б/поз. 17) и един винт-звезда (фиг. 3б/поз. 18) от двете страни.
4. Окачете дръжката на стартовото задвижващо възже (изобр. 3с/поз. 4) за предвидените за целта куки (изобр. 3с/поз. 24), както е показано на изобр. 3с.
5. Фиксирайте задвижващите възжета с приложените кабелни държача (изобр. 3д/поз. 13) за приплъзгачката скоба.
6. Повдигнете клапата за изхвърляне (изобр. 4/поз. 8) с едната ръка и окачете кошчето за улавяне на трева (изобр. 4/поз. 7), както е показано на изобр. 4.

5.2 Регулиране височината на рязане

Внимание! Регулирането на височината на рязане трябва да се прави само при изключен мотор и изтеглен щепсел на запалителната свещ.

- Преди да пристъпите към косене, проверете дали режещият инструмент не е изтъпен и дали Вашите средства за закрепване не са повредени. Заменете изтъпени и /или повредени режещи инструменти при необходимост в комплект, за да не предизвикате дисбаланс. При тази проверка изключете мотора и издърпайте мрежовия щепсел.
- Регулирането на височината на рязане се извършва централно с лоста за регулиране на височината на рязане (изобр. 8/поз. 9). Могат да се настройват 5 различни височини на рязане.
- Издърпайте регулиращия лост навън и настройте желаната височина на рязане. Лостът се фиксира в желаната позиция.

6. Обслужване

Внимание!

Моторът се доставя без масло. Затова преди пускане в експлоатация налейте задължително масло.

За целта използвайте нормално многообхватно масло (10W30). Нивото на масло в мотора трябва да се проверява преди всяко косене. (вижте проверка на нивото на масло).

За да се избегне нежелателно включване на косачката, тя е оборудвана с моторна спирачка (изобр. 5а/поз. 1), която трябва да се задейства, преди да се включи косачката. При освобождаването на лоста на моторната спирачка тя трябва да се върне в изходна позиция и моторът автоматично се изключва.

Преди да включите косачката, отворете кранчето за бензин (изобр. 6, стрела = кранчето за бензин отворено). Поставете регулатора за газ (изобр. 7) в позиция "M". Издърпайте лоста на моторната спирачка (изобр. 5б) и дръпнете силно за стартовото задвижващо възже. С регулатора за газ можете да регулирате скоростта и завъртанията на ножа (изобр. 7).

Преди да започнете с косенето, трябва да извършите този процес няколко пъти, за да се уверите, че всичко функционира правилно. Всеки път, когато трябва да извършвате някакви работи по настройката и/или поправката на Вашата косачка, изчакайте докато ножът спре да се върти.


Преди всяка работа по настройката, поддръжката и поправката изключвайте мотора.

Указания:


1. Моторна спирачка (изобр. 5а/поз. 1): Използвайте лоста, за да изключите мотора. Когато освобождавате лоста, моторът и режещият нож автоматично спират. При косенето дръжте лоста в работно положение (изобр. 5b). Преди същинското косене, многократно трябва да проверите лоста за стартиране/спиране. Уверете се, че задвижващото въже е лесно достъпно.
2. Регулатор за газ (изобр. 7): Прибутайте го, за да увеличите или намалите скоростта на мотора. (костенурка = бавно / заек = бързо)
3. **Предупредително указание:** Режещият нож се върти, когато моторът се включи.
Важно: Преди стартирането на мотора, придвижете многократно моторната спирачка, за да проверите дали въжето за спиране също функционира добре.
Да се съблюдава: Моторът е предназначен за скорост на рязане за трева и за изхвърляне на трева в кошчето и за продължителна експлоатация на мотора.
4. Проверявайте нивото на масло.
5. Напълнете резервоара с ок. 2,1 литра бензин, когато е празен и използвайте фуния и оразмерен резервоар. Уверете се, че бензинът е чист.

Да се съблюдава: Използвайте само безоловен бензин.

Предупреждение: Използвайте винаги само една обезопасена бензинова туба. Не пушете при пълненето на бензин. Изключвайте мотора преди наливането на бензин и оставете моторът да се охлади няколко минути.

6. Уверете се, че запалителният кабел е свързан за запалителната свещ.
7. Фиксирайте лоста за газ на положение “”.
8. Стойте зад косачката. Едната ръка трябва да е на лоста за стартиране-/спиране на мотора. Другата ръка трябва да е на стартерната дръжка.
9. Задействайте мотора с реверсивния стартер (изобр. 1/поз. 4). За целта издърпайте дръжката ок. 10 - 15 см (докато се усети съпротивлението), след това силно опънете с едно движение. В случай, че моторът не се е задействал, още веднъж опънете за дръжката.
Внимание! Не оставяйте стартовото въже да отхвъркне назад.
Внимание: При студено време може да се окаже необходимо, няколко пъти да се повтори процесът на включване.

10. При експлоатационно топъл мотор той може да се стартира в положение “костенурка” (изобр. 7).

Важно: Опити за стартиране в положение “” при експлоатационно топъл мотор могат да доведат до навлажняване на запалителната свещ на мотора. В такъв случай предприемете опити за включване едва след няколко минути.

6.1 Преди косенето**Важни указания:**

1. Облечете се подходящо. Носете здрави обувки и малки сандали или обувки за тенис.
2. Проверете режещите ножове. Нож, който е огънат или повреден, трябва да се замени с оригинален нож.
3. Напълнете бензиновия резервоар на открито. Използвайте фуния за пълнене и мерителен резервоар. Избършете изтеклия навън бензин.
4. Прочетете и спазвайте ръководството за употреба и също така указанията относно мотора и допълнителните уреди. Пазете ръководството достъпно също и за други ползватели на уреда.
5. Газовете от ауспуха са опасни. Включвайте мотора само на открито.
6. Уверете се, че всички указания за безопасност са налице и също така че функционират добре.
7. Уредът трябва да се обслужва само от лице, което е подходящо за това.
8. Косенето при мокра трева може да се окаже опасно. Косете тревата по възможност суха.
9. Инструктирайте други лице или деца да стоят далеч от косачката.
10. Никога не косете при лоша видимост.
11. Вдигайте лежащи наоколо предмети преди косенето от земята.

6.2 Указания за правилно косене

Внимание! Никога не отваряйте клапата за изхвърляне, когато приспособлението за улавяне се изпразва и моторът още работи. Въртящият се мотор може да доведе до наранявания.

Винаги внимателно закрепвайте клапата за изхвърляне и кошчето за трева. При изваждането предварително изключвайте мотора.

Зададеното чрез направляващите дръжки безопасно разстояние между корпуса на ножа и ползвателя винаги трябва да се спазва. При

BG

косене и промяна на посоката на движение по откоси и стръмни склонове следва особено да се внимава. Внимавайте за безопасния стоеж, носете обувки с устойчиви на подхлъзване, грайферни подметки и дълги панталони. Косете винаги напречно на склона.

Склонове над 15 градуса наклон не трябва да се косят с косачката по причини, свързани с безопасността.

Бъдете особено внимателни при придвижване назад и при издърпване на косачката. Опасност от препъване!

6.3 Косенето

Косете само с остри, безупречно функциониращи ножове, за да не се разръфнат стръковете трева и тревната площ да не пожълтее.

С цел постигането на чисто рязане управлявайте градинската косачка по възможност по прави траектории. При това тези траектории винаги трябва да се припокриват с няколко сантиметра, за да не остават ивици.

Пазете долната страна на корпуса на косачката чист и задължително отстранявайте тревните наслагвания. Наслагванията затрудняват процеса на включване, влошават качеството на рязане и изхвърлянето на тревата. На склоновете траекторията на рязане трябва да е напречно спрямо склона. Хлъзгането на косачката се предотвратява посредством наклонено положение нагоре. Изберете височината на рязане според действителната дължина на тревната площ. Направете няколко преминавания, така че максимум 4 см тревна площ да се изравни наведнъж.

Преди да извършите каквато и да е проверка на ножа, изключете мотора. Помислете за това, че ножът след изключването на мотора продължава да се върти още няколко секунди. Никога не опитвайте да спрете ножа.

Редовно проверявайте, дали ножът е правилно закрепен, дали е в добро състояние и добре наточен. Шлифовайте го или го подменете, ако случат не е такъв. В случай, че намиращият се в движение нож удари на предмет, спрете косачката и изчакайте докато ножът напълно спре. Проверете след това състоянието на ножа и на ножовия държач. В случай, че той е повреден, трябва да се смени.

Указания при косенето:

1. Внимавайте за твърди предмети. Косачката може да се повреди или да възникнат наранявания.
2. Един горещ мотор, ауспух или задвижващ механизъм може да предизвика изгаряния. Следователно не пипайте.
3. При склонове или стръмни наклонени терени косете внимателно.
4. Липсващата дневна светлина или не достатъчното изкуствено осветление са причина да се преустанови рязането.
5. Проверявайте косачката, ножа и другите части, ако се натъкнете на чуждо тяло или когато уредът трепти по-силно от нормалното.
6. Не предприемайте никакви промени по настройката или ремонт, преди да сте изключили преди това мотора. Издърпайте щепсела на запалителната свещ.
7. Н а или в близост до улица внимавайте за уличното движение. Изхвърляйте тревата далеч от улицата.
8. Избягвайте места, където колелата не загребват или косенето е нестабилно. Преди движение назад се уверете, че малки деца не се намират зад вас.
9. В гъста, висока трева настройте най-високата степен на рязане и косете по-бавно. Преди отстраняването на трева или други запушвания, изключвайте мотора и освобождавайте запалителния кабел.
10. Никога не изваждайте части, които служат за безопасност.
11. Никога не наливайте бензин в мотора, който все още е горещ или работи.

6.4 Изпразване на кошчето за трева

Ако по време на косенето останат остатъци от трева, то кошчето трябва да се изпразни.

Внимание! Преди снемането на кошчето, изключвайте мотора и изчакайте спирането на режещия инструмент.

С цел изваждането на кошчето повдигнете с едната ръка клапата за изхвърляне, с другата ръка извадете кошчето за носещата дръжка (изобр. 4). Съобразно предписанието за безопасност клапата за изхвърляне се затваря при откачването на кошчето и затваря задния отвор за изхвърляне. Ако при това в отвора останат остатъци от трева, за лесно включване на мотора е целесъобразно косачката да се издърпа с около 1 м назад.

Не отстранявайте остатъци от нарязания материал в корпуса на косачката и по работния инструмент ръчно или с крака, а с подходящи помощни средства напр. четка или метла.

С цел гарантиране на добро събиране кошчето и особено въздушната решетка трябва да са почистени отвътре след използването.

Окачвайте кошчето само при изключен мотор и спрян режещ инструмент.

Повдигайте клапата за изхвърляне с едната ръка, а с другата ръка дръжте кошчето за дръжката и окачвайте отгоре.

6.5 След рязането

1. Най-напред винаги оставяйте мотора да се охлади, преди да изключите косачката в затворено помещение.
2. Отстранявайте трева, шума, смазка и масло преди складирането. Не складирайте други предмети върху косачката.
3. Преди повторната употреба проверявайте всички винтове и гайки. Разхлабени винтове трябва да се затегнат здраво.
4. Изпразнете кошчето за улавяне на трева преди повторната употреба.
5. Освободете щепсела на запалителната свещ, за да предотвратите неопзволена употреба.
6. Обърнете внимание на това косачката да не се изключва до източник на опасности. Газовите изпарения могат да доведат до експлозии.
7. При ремонта трябва да се използват само оригинални части или такива части, които са разрешени от производителя (вижте адреса на документа за гаранция).
8. При по-продължително неизползване на косачката, изпразнете бензиновия резервоар с бензиновата смукателна помпа.
9. Инструктирайте децата да не ползват косачката. Тя не е играчка.
10. Никога не съхранявайте бензин в близост до източник на искри. Използвайте винаги проверена туба. Дръжте бензина далеч от деца.
11. Налейте и поддържайте уреда.
12. Как да се изключи мотора:

За да се изключи мотора, освободете лоста за стартиране/спиране на мотора (изобр. 5а/поз. 1).

Затворете кранчето за бензин и издърпайте щепсела на запалителната свещ от запалителната свещ, за да избегнете задвижването на мотора. Преди първото

пускане проверете задвижващото въже на моторната спирачка. Проверете, дали задвижващото въже е правилно монтирано. Огънато или повредено въже за изключване трябва да се смени.

7. Почистване, поддръжка, съхранение, транспорт и поръчка на резервни части

Внимание:

Работете само при работещ мотор до токопроводящи части на запалителната уредба или пипайте тези. Издърпвайте преди всяка работа по поддръжката и обслужването щепсела на запалителната свещ от запалителната свещ. Никога не извършвайте каквито и да е работи при работещ уред. Работи, които не са описани в това ръководство за употреба, би трябвало да се извършват само в оторизиран специализиран сервис.

7.1 Почистване

След всяка употреба косачката трябва да се почиства грижливо. Особено долната страна и ножовия държач. За целта наклонете градинската косачка на лявата страна (спрямо тапата за наливане на масло).

Указание: Преди да наклоните градинската косачка на съответната страна, напълно изпразнете резервоара за гориво с бензинова смукателна помпа. Косачката не трябва да се накланя над 90 градуса. Най-лесно ще отстраните мръсотията и остатъците от трева веднага след косенето. Сухи остатъци от трева и мръсотия могат да доведат до увреждане на режима на косене. Проверявайте дали каналът за изхвърляне на трева е свободен от остатъците от трева и при необходимост ги отстранявайте. Никога не почиствайте косачката с водна струя или със средство за чистене под високо налягане. Моторът трябва да остане сух. Агресивни почистващи средства като студени почистващи средства или бензин за промиване не трябва да се използват.

7.2 Поддръжка

7.2.1 Оси на колело и главини на колело

Трябва да се смазват леко веднъж на сезон. За целта извадете капачите на главината с отвертка и разхлабете закрепващите болтове на колелата.

7.2.2 Ножове

Носете ножа си по причини, свързани с безопасността в оторизиран специализиран сервиз за наостряне, балансиране и монтиране. За да постигнете оптимален резултат на работа, се препоръчва веднъж годишно ножът да се проверява.

Смяна на ножа (изобр. 9)

При смяната на режещия нож трябва да се използват само оригинални резервни части. Обозначаването на ножа трябва да съвпада с посочения на списъка с резервни части номер. Никога не монтирайте друг нож.

Повредени ножове

В случай, че въпреки максималната предпазливост ножът влезе в съприкосновения с препятствие, незабавно изключете мотора и издърпайте щепсела на запалителната свещ. Обърнете косачката странично и проверете ножовете за повреда. Повредени или огнати ножове следва да се подменят. Никога не изправяйте отново огнат нож. Никога не работете с огнат или силно износен нож, това предизвиква вибрации и може да доведе до други повреди по косачката.

Внимание: При работа с повреден нож съществува опасност от нараняване.

Пренаточване на ножове

Остриетата на ножа могат да се пренаточват с метална пила. За да се избегне дисбаланс, шлифоването трябва да се извършва само от оторизиран специализиран сервиз.

7.2.3 Проверка на нивото на маслото

Внимание: Никога не задействайте мотора без или с твърде малко масло. Това може да причини тежки повреди по мотора. Използвайте само моторно масло 10W30.

Проверка на нивото на маслото:

Поставяйте косачката върху равна, права повърхност. Завийте маслоизмервателната пръчка (изобр. 10а/поз. 11) посредством ляво завъртане и избършете измерителната пръчка. Поставете измерителната пръчка отново до ограничителя в тапата за наливане, не завивайте. Издърпайте измерителната пръчка и отчетете в хоризонтално положение нивото на маслото. Нивото на маслото трябва да е между мин и макс на маслоизмерителната пръчка (изобр. 10b).

Смяна на масло

Смяната на маслото би трябвало да се прави всяка година преди началото на сезона (допълнително към информацията на сервизната книжка за бензин) при експлоатационно топъл мотор.

- Използвайте само моторно масло (10W30).
- Поставете равна събирателна вана за масло под косачката.
- Отворете винта за наливане на масло (изобр. 10а/ поз.11).
- Отворете винта за изпускане на масло (изобр.10а/поз. 12). Изпразнете топло моторно масло в приемен резервоар.
- След изпускането на старото масло отново затворете винта за изпускане на масло.
- Налейте моторно масло до горната маркировка на маслоизмерителната пръчка (ок. 0,6л).
- Внимание! Не завивайте маслоизмерителната пръчка за проверка на нивото на маслото, а само поставете до резбата.
- Отстранете по екологосъобразен начин старото масло съгласно валидните разпоредби.

7.2.4 Поддръжка и настройка на задвижващите въжета

Намаслявайте задвижващите въжета по-често и проверявайте за леко движение.

7.2.5 Поддръжка на въздушния филтър (Изобр. 11а - 11с)

Замърсени въздушни филтри намаляват мощността на мотора посредством по-малкия приток на въздух към карбуратора. Редовната проверка е наложителна. Въздушният филтър би трябвало да се проверява на всеки 25 работни часа и при необходимост да се почиства. При много запрашен въздух въздушният филтър трябва да се проверява по-често.

Внимание: Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или възпламеняеми разтворители. Почиствайте въздушния филтър само със състен въздух или с изструпване.

7.2.6 Поддръжка на запалителната свещ

За първи път проверете запалителната свещ след 10 работни часа за замърсяване и при необходимост я почистете с медна телена четка. След това проверявайте запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

- Издърпайте щепсела на запалителната свещ (изобр.12/поз. 23) с въртящо движение.
- Извадете запалителната свещ с приложения

- ключ за запалителна свещ.
- Сглобяването се извършва в обратната последователност.

7.2.7 Ремонт

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички технически безопасни части са монтирани и са в безупречно състояние. Криещите рискове от нараняване части пазете недостъпни за други лица и деца.

Внимание: Съгласно закона за отговорност на производителя за недостатъци на продукцията не носим отговорност за щети, които са причинени посредством ремонт не по предназначение или когато при резервните части не се използват оригинални части или предоставяни от нас части. Също така не носим отговорност за щети вследствие на ремонт, несъобразен с изискванията. Възлагайте ремонта на сервисна служба за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за комплектуващите части.

7.2.8 Продължителност на работа

Косачките трябва да се пускат в експлоатация само в работни дни в часовете от 7.00 – 19.00 часа. Съблюдавайте, моля, законовите разпоредби, които могат да са различни на локално ниво.

7.3 Подготовка за складиране на косачката

Предупредително указание: Не отстранявайте бензина в затворени помещения, в близост до огън или при пушене. Газови пари могат да предизвикат експлозии или огън.

1. Изпразнете бензиновия резервоар с бензинова смукателна помпа.
2. Включете мотора и оставете мотора да работи, докато се изразходи останалият бензин.
3. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото. За целта извадете старото моторно масло от топлия мотор и напълнете ново.
4. Извадете запалителната свещ от цилиндърната глава. Напълнете с ръчната масльонка ок. 20 мл масло в цилиндъра. Издърпайте бавно дръжката на стартера, така че маслото да предпази отвътре цилиндъра. Отново затегнете запалителната свещ.
5. Почистете охлаждащите ребра на цилиндъра и корпуса.
6. Почистете целия уред, за да предпазите лаковото покритие.

7. Съхранявайте уреда на добре проветриво място.

7.4 Подготовка на косачката за транспортиране

1. Изпразнете резервоара за бензин (вижте точка 7.3/1).
2. Оставете мотора да работи, докато се изразходи останалият бензин.
3. Изпразнете моторното масло от топлия мотор.
4. Извадете щепсела на запалителната свещ от запалителната свещ.
5. Почистете охлаждащите ребра на цилиндъра и корпуса.
6. Окачете стартовото задвижващо въже за куката (изобр. 3с). Разхлабете крилчатите гайки и свалете горната приплъзгаща скоба надолу. При това внимавайте за това при обръщането стартовите въжета да не се огънат.
7. Навийте няколко пласта велпапе между горната и долната приплъзгаща скоба и мотора, за да се избегне триене.

7.5 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
 - Артикулен номер на уреда
 - Идентификационен номер на уреда
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

9. План за откриване на неизправности

Предупредително указание: Най-напред изключете мотора и издърпайте запалителния кабел, преди да предприемете проверки или настройки.

Предупредително указание: Ако след настройка или поправка моторът е работил няколко минути, помислете за това, че ауслухът и други части са горещи. Следователно не докосвайте, за да избегнете изгаряния.

Неизправност	Възможни причини	Отстраняване
Неспокоен ход, силно вибриращ уред	<ul style="list-style-type: none"> - Болтове разхлабени - Закрепването на ножа разхлабено - Ножове не балансирани 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете болтовете - Проверете закрепване на ножа - Подменете ножовете
Моторът не работи	<ul style="list-style-type: none"> - Спирачен лост ненадигнат - Лост за газ погрешна позиция - Запалителна свещ дефектна - Натиснете спирачния лост - Проверете настройката 	<ul style="list-style-type: none"> - Подменете запалителната свещ - Резервоар за гориво празен - Налейте гориво - Кранчето за бензин затворено - Отворете кранчето за бензин
Моторът работи неспокойно	<ul style="list-style-type: none"> - Въздушен филтър замърсен - Почистете въздушния филтър 	<ul style="list-style-type: none"> - Запалителна свещ замърсена - Почистете запалителната свещ
Тревната площ пожълтява, разрезът неравномерен	<ul style="list-style-type: none"> - Ножът не е остър - Твърде малка височина за рязане - Наострете ножовете 	<ul style="list-style-type: none"> - Настройте правилната височина - Твърде малки обороти на двигателя - Настройте лоста на макс.
Изходът за изхвърляне на тревата не е чист	<ul style="list-style-type: none"> - Твърде малки обороти на двигателя - Настройте лоста за газ на макс. - Твърде малка височина за рязане - Настройте правилно 	<ul style="list-style-type: none"> - Износен нож - Сменете ножовете - Задръстено кошче - Изпразнете кошчето

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EÚ-direktivata i normite za artikli
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Rasenmäher BG-PM 51 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | Notified Body No.: |
| | Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | Noise: measured $L_{WA} = 96$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 98$ dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | P = KW; L/Ø = 51 cm |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | Notified Body: TÜV Süd Industrie Service GmbH; Westendstraße 199; 80686 München (0036) |
| | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: eIRL*97/68SA*2004/26*0097*00 |

Standard references: EN 836; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 13.01.2010

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 08
 Art.-No.: 34.010.76 I.-No.: 01029
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3401075-32-4155050-07
 Documents registrar: Mayn Robert
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓝ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

®

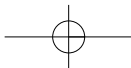
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

®

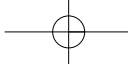
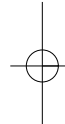
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Teknik deġisġiklier otabilir
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени







TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen